三百三十一話

Chapter 221
The Flying Miranda-Man

⚠WARNING

YOU HAVE THE RIGHT NOT TO LISTEN TO THIS CLASS.

ER...

WHAT YOU SAY MAY BE USED AGAINST YOU WHEN DETERMINING YOUR GRADES.

WHAT'S THAT?

HUH?

HAVE THE RIGHT TO DEMAND YOUR LEGAL GUARDIANS BE PRESENT FOR SCHOOL VISITATION.

YOU ALL...

IT'S A MIRANDA WARNING.

AH, RIGHT.

IT'S THAT PHRASE THAT THEY ALWAYS USE IN AMERICAN POLICE SHOWS.

A MIRANDA WARNING?

"ANYTHING YOU SAY CAN BE USED AGAINST YOU IN THE COURT OF LAW."

"YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN SILENT."

YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN SILENT.

IT SEEMS WE DON'T HAVE THAT IN JAPAN.

1. YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN SILENT.
2. ANYTHING YOU SAY CAN BE USED AGAINST YOU IN THE COURT OF LAW.
3. YOU HAVE THE RIGHT TO CONSULT YOUR ATTORNEY.
4. IF YOU CANNOT AFFORD A ATTORNEY, A PUBLIC ATTORNEY WILL BE PROVIDED.

IN AMERICA, YOU ARREST PEOPLE AFTER GIVING THEM THE MIRANDA WARNING.

ARE BECOMING NECESSARY EVEN OUTSIDE OF CRIME SCENES!

BUT LATELY, MIRANDA WARNINGS ...

⚠WARNING

- YOU HAVE THE RIGHT TO EXCHANGE CRITICAL THOUGHTS WITH OTHER READERS.

- IF YOU DO NOT HAVE ANY FRIENDS, YOU MAY SEEK OPINIONS FROM THE NET.

- YOU HAVE THE RIGHT TO SKIP THIS COMIC WHILE READING *MAGAZINE*.

- ANY THOUGHTS MAY BE USED AS EVIDENCE AGAINST THE AUTHOR ON THE EDITORIAL BOARD.

IF WE DON'T SAY IT, WHO KNOWS WHAT WILL HAPPEN WHEN THE READERS COMPLAIN!

A MIRANDA WARNING.

WHAT WAS THAT JUST NOW?!

COMPANIES ARE FORCED TO PUT MIRANDA WARNINGS FOR EACH AND EVERY PRODUCT.

EXACTLY. ACCORDING TO PRODUCT LIABILITY LAW...

IS A MIRANDA WARNING FROM THE COMPANY, RIGHT?

THE STUFF THAT'S WRITTEN ON PACKAGING...

DO NOT WASH WITH WATER.

VACUUM CLEANER MANUAL

DON'T VACUUM CLEAN ANIMALS

WILD SEVEN

TOILET

⚠ URINATE FORWARDS

エイヤ

AIR CONDITIONER

⚠ PLEASE DO NOT THROW THIS PRODUCT OUT OF A WINDOW.

バリバリ

TOILET BRUSH

⚠ PLEASE DO NOT USE THIS TO BRUSH YOUR TEETH

KOTATSU

⚠ PLEASE DON'T USE THE KOTATSU ON ITS SIDE.

THEY END UP ADDING WARNINGS FOR IMPOSSIBLE WAYS TO USE THE PRODUCT.

BATTERIES

⚠ PLEASE DO NOT INSERT BATTERIES INTO YOUR BODY.

モリモリ

⚠ PLEASE DO NOT EAT PILLOWS.

FOOT MASSAGER

⚠ PLEASE DO NOT STICK YOUR HEAD INTO DEVICE

※THESE ARE ALL REAL.

NO-BODY USES IT LIKE THIS!

BUT OF COURSE, I THINK THEY OVERDO IT SOMETIMES.

PLEASE DON'T USE THE KOTATSU ON ITS SIDE.

IF YOU LET YOUR GUARD DOWN, PEOPLE WILL SUE YOU IMMEDIATELY.

NO CAN DO.

THERE MIGHT BE PEOPLE HERE WHO USE IT THAT WAY, SO WE NEED TO BE CAREFUL.

W-WELL ...

WHA-!

THE JAPANESE MENTALITY, I THINK.

BUT MIRANDA WARNINGS ORIGINALLY FIT....

BACK OF SCHOOLHOUSE

I said wait a minute!

Mangajin Tarou!

Wahaha! I am...

WHEN FIGHTING, YOU STATE YOUR NAME BEFORE DOING SOMETHING CRUEL.

SCHOOLROOM

WAIT, KAGA -SAN!

IT'S BEST TO GIVE A MIRANDA WARNING!

ANYWAY, TO AVOID UN-NEEDED TROUBLE ...

W...WHAT IS IT?

A CON-FESSION ....?

YOU SHOULD GIVE HER A MIRANDA WARNING.

AAA

AMBIVALENT EXPRESSIONS ON YOUR SIDE MAY BE INTERPRETED AS POSITIVE BY THE CONFESSOR!

YOU HAVE THE RIGHT TO DECLINE A RELATION-SHIP!

PLEASE GO OUT WITH ME!

IF YOU DON'T HAVE THE COURAGE TO ASK SOMEONE, THE CLASS WILL ELECT SOMEONE FOR YOU!

YOU HAVE THE RIGHT TO ASK A THIRD PARTY FROM CLASS FOR THEIR OPINION!

AH, THIS WILL BE INTER-PRETED AS A "YES".

I, I, I'M SORRY! I'M SORRY!

H...HOW SHOULD I ANSWER?!

IKKYUISAN

AH.

HI, KAFUKA-CHAN.

CAN GIVE A TIME-RELATED MIRANDA WARNING TO THE PERSON THEY'RE CONFESSING TO.

IT CAN ALSO HAPPEN THAT THE CONFESSING SIDE...

SPEAKING OF WHICH, YOU'LL BE IN LOVE WITH NAMI 30 YEARS FROM NOW, RIGHT?

YOU SHOULD CONFESS!

I'M DEFINITELY NOT INTERESTED IN HER RIGHT NOW.

THEN...

BECAUSE SHE'LL BE QUITE THE MILF IN 30 YEARS.

YES.

OF COURSE IT WILL!

IF IT'LL TAKE EFFECT IN 30 YEARS...

ふー

I LIKE YOU!

I'M A BORING WOMAN.

DON'T CALL ME ANNOY-ING!

YES. IT'S ANNOYING, THOUGH.

THAT WAS A MIRANDA WARNING JUST NOW, WASN'T IT?

HOW ANNOY-ING.

HOW ANNOYING.

IF YOU GO OUT WITH ME, YOU'LL NEED A LOT OF STAMINA.

I'M NOT REALLY GOOD WITH OTAKU AND STUFF.

IF YOU GO OUT WITH ME, IT'LL BE PRETTY TROUBLE-SOME.

THERE ARE PEOPLE WHO GIVE MIRANDA WARNINGS FOR THEIR RELATION-SHIPS.

WE CAN'T PUT THE LYRICS HERE.

"EVEN IF I BECOME AN OLD LADY" IS A MIRANDA WARNING FROM A WOMAN'S VIEWPOINT, ISN'T IT?

I CAN'T REPEAT IT HERE...

STUFF LIKE "KANPAKU SENGEN" IS AN EXTREME EXAMPLE OF A MIRANDA WARNING.

I CAN'T GET IN.

WHAT'S WRONG, MAJIRU?

WHA-!

AH

A BAD HABIT...

IF YOU COME IN, I'LL KILL YOU!

HIKIKOMORI DO GIVE MIRANDA WARNINGS, RIGHT?

OOH, I'M SCARED.

THAT'S A HIKIKOMORI'S MIRANDA WARNING, ISN'T IT?

I WONDER IF THIS NEVER-ENDING FAX MESSAGE IS A STALKER'S MIRANDA WARNING.

ウィン I love you ウィン

WEEELL...

ガラッ

STALKERS DO GIVE MIRANDA WARNINGS, RIGHT?

OOH, I'M SCARED.

I love you

YOU'VE BEEN BORN INTO A WORLD THAT IS REALLY HARD TO LIVE IN.

MAJIRU.

WELL, I GUESS MIRANDA WARNINGS ARE ENGRAINED INTO YOUNG PEOPLE THESE DAYS.

なんだこれ

"YOU'LL GO TO HELL!" IS ANOTHER MIRANDA WARNING.

"IF YOU DON'T VOTE..."

IS A MIRANDA WARNING FOR SOME MAIL ORDERS!

"WE CAN'T SELL THIS TO FIRST TIMERS" ...

"TURN OFF YOUR CELL PHONE", "DON'T KICK SEATS", AND "DON'T TALK"!

IF YOU GO TO SEE A MOVIE, THERE WILL BE MIRANDA WARNINGS LIKE...

WHAT A DISGUSTING WORLD.

- THE HULL NOTE, A MIRANDA WARNING FOR WAR
- IF YOU JUST OVERLOOK BURPS, TERRIBLE THINGS WILL HAPPEN
- THE EXPLOSION WARNING ON OFFICIAL ORDERS IN "SPY TAISEN"
- THE LOUD FAN SOUND THAT COMES OUT OF THE COMPUTER
- "ANALOG" WRITTEN ON THE TV SCREEN
- MORE AND MORE CALLS ARE ADDRESSED AT THE PRESIDENT
- IF YOU TURN AROUND - DODODO - YOU'LL BE FOLLOWED BY A HOLE
- YOU MUST NOT IGNORE THIS.
- TEZUKA'S ADOLF
- NOBODY CAN SLEEP TONIGHT (TURANDOT)
- IF YOU EAT IT, YOU'LL DIE, SO...
- DON'T STAND BEHIND ME
- J*SEF, THE PROTAGONIST OF J*J* PART 2, IS A MIRANDA PROTAGONIST
- THE PENALTY FOR UNAUTHORIZED REPRODUCTION IS 100000 YEN
- THE HOPES OF ALL PEOPLE WHO PASS THIS DOOR WILL BE THROWN AWAY
- THE MAYA CALENDAR
- THE PACIFIC LEAGUE'S EARLY START IS A WARNING
- EFFECTS CAN VARY INDIVIDUALLY
- THIS WORK IS FICTION. THERE IS NO RELATION TO REAL PEOPLE, GROUPS OR INCIDENTS

THIS MIRANDA SOCIETY HAS LEFT ME IN DESPAIR!

ちらっ

I GUESS I SHOULD DIE ALREADY.

YOU HAVE THE RIGHT TO PREVENT MY SUICIDE.

YOU HAVE THE RIGHT TO STOP ME WITH A THIRD PARTY.

ANYTHING YOU SAY MAY MAKE ME WANT TO KILL MYSELF EVEN MORE.

ンガ

HOW ANNOYING.

I REALLY CAN'T LIVE ANYMORE!

わーっ

DON'T CALL ME AN ANNOY-ING PERSON!

BY AN ANNOYING PERSON!

I'VE BEEN CALLED ANNOY-ING...

A FAMOUS SUICIDE SPOT, THE MIRANDA RAVINE.

LOOKS LIKE HE REALLY WILL KILL HIMSELF...

IT SEEMS HE REALLY GOT A SHOCK THAT TIME.

Your Life is Important!

Think about your parents, siblings and children again!

DON'T DO IT!

DON'T DO IT!

GET TREATMENT! 9641-76-5 CONSULTATION

DON'T DIE!

ABSOLUTELY PAY BACK YOUR DEBTS

For consultation

WHA -!

PLEASE LET US HEAR YOUR WORRIES!

FIND THE COURAGE TO LIVE

YOUR LIFE IS IMPORTANT!

STOP!

YOUR LIFE IS IMPORTANT!

DON'T DIE!

TREAT-MENT HOTLINE (FREE)

THERE IS NO AFTERLIFE

CHOOSE THE ROAD TO LIFE!

PLEASE DON'T LICK SAP!

GANGING UP AGAINST DYING?!

MIRANDA WARNINGS ...

YOU HAVE THE RIGHT TO SELL THIS TANKOUBON.
IT MAY HAPPEN THAT THE AUTHOR WILL HATE YOU FOR SELLING IT.
IF YOU CAN'T DECIDE WHETHER OR NOT TO SELL IT, YOU HAVE THE RIGHT TO THINK ABOUT IT FOR A WHILE.
IF YOU COMMIT A CRIME, PLEASE BE AWARE THAT THIS TANKOUBON MAY BE SHOWN ON TV.

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

三百三十二話

Chapter 222
The Ground Would Rather Be Poor Than Lucky

PURIFICATION ROOM

HM?

AH... SENSEI.

IS UP WITH THIS !?

WHAT ...

ガバ

ばっ

SPOT

RECENTLY DISCOVERED - AN ABANDONED WELL IN A HIGH SCHOOL

PURIFICATION SPOT

IT'S A POWER SPOT.

ROUTE FROM WINDOW

NEXT DOOR IS THE PURIFICATION ROOM

NIGHT WATCH ROOM

IT'S NOW A POPULAR BELIEF THAT YOU CAN GAIN ENERGY AND POWER JUST BY VISITING ONE OF THESE PLACES.

THERE ARE MYSTERIOUS PLACES ON EARTH THAT ARE NATURALLY BRIMMING WITH GOOD ENERGY.

POWER... SPOT?

Hallo Walker

POWER SPOT TOURS

MIURAYA

MOCHI MOCHI RICE FLOUR ANPAN

IT'S ACTUALLY A FAKE, ISN'T IT?

THIS POWER SPOT IS GREAT!

Koishikawa High School's Abandoned Well!

I RECEIVED POWER!

NOW IS THE SEASON MUST GO!

PSPOT

Spot to get power

PURIFICATION PLACE

AND RECENTLY, THE OLD, UNUSED WELL IN OUR SCHOOL BUILDING...

WAS FEATURED IN ONE OF JAPAN'S LEADING POWER SPOT MAGAZINES.

BUT HE LINED UP ANYWAY...

ANYWAY, I DON'T BELIEVE IN THIS...

AT ALL.

THIS LINE'S NOT MOVING ANY.

.....

HEY! MOVE FASTER! THIS END IS BLOCKED IN!

I NEED TO USE THE BATH -ROOM!

YOU BASTARD! YOU CUT IN FROM THE SIDE!

JUST BE PATIENT...

RIGHT... THIS PLACE ...

IS NOT A POWER SPOT WHERE YOU GAIN ENERGY.

JUST BEING HERE MAKES YOU FEEL DEPRESSED.

THE ATMOSPHERE HAS GOTTEN RATHER BRUTAL...

POORER SPOT?

YES, BECAUSE OF THE FORTUNES OF THE PEOPLE WHO COME HERE.

IT'S A POORER SPOT.

INSTEAD OF GAINING POWER FROM YOUR OWN EFFORTS, IT'S DRAWN FROM OTHERS.

I...ISN'T THAT A BIT CLICHE?

PEOPLE WITH POOR LUCK GATHER HERE!

THIS IS A POORER SPOT!

IN WHICH YOU BEGIN TO FEEL DEPRESSED JUST BY BEING THERE.

THERE ARE PLACES IN THIS WORLD...

WELL, IT'S TRUE ...

IN FACT, IT APPEARS THAT THE VERY ACT OF LINING UP HERE ... CAN MAKE ONE FEEL DEPRESSED BECAUSE OF THE HOSTILE ATMOSPHERE.

THEY'RE POORER SPOTS.

RIGHT, THAT'S BE-CAUSE...

FIRST ISSUE

TOURS

WOULD YOU LIKE TO PARTICIPATE IN A TOUR OF POORER SPOTS?

WHY THE SUDDEN APPEAR-ANCE, RIN?

WHO WOULD WANT TO PARTICI-PATE IN THAT SORT OF THING?

HEY, LONG TIME NO SEE, DEADEND -SAN!

ANOTHER CRUEL ASSIGN-MENT...

THIS TIME, WE'VE HIRED A BUS FROM DISAPPOINTED TOURISM.

I SHOULD HAVE EXPECTED THEY WOULD...

SENSEI, TAKE THE LEAD.

I WANNA GO!

SEEMS INTER-ESTING.

ぶるんたった

WHAT ARE THEY LINING UP SO EARLY ON A WEEKDAY FOR?

IS A POORER SPOT THAT I WILL INTRODUCE FROM INSIDE THE BUS.

WELL THEN, THE LINE TO OUR LEFT...

BUT THOSE PEOPLE REALLY DON'T LOOK LIKE ANIME FANS...

IT SEEMS LIKE THEY'RE SELLING ANIME MERCHANDISE OVER THERE.

SINCE THERE ARE SIGNS FOR FOTNS AND EVA...

IT'S CREEPY HOW HECTIC IT LOOKS OVER THERE...

EH? A DEAD END?

LET'S GO TO THE NEXT ONE.

IT'S DEFINITELY A POORER SPOT.

IN JUST PASSING BY, YOUR ENERGY HAS BEEN ABSORBED.

DEAD END

PLANNED OPENING IN 2028

MINISTRY OF LAND
INFRASTRUCTURE
TRANSPORT AND TOURISM

CAN LEAVE A BITTER TASTE IN YOUR MOUTH, TOO.

AH... PUTTING UP SIGNS A LONG IN ADVANCE...

YOU FEEL LIKE THE ENERGY IS BEING SUCKED OUT OF YOU.

CERTAINLY, JUST BY BEING HERE...

DEAD END

OF COURSE, WE WILL BE EATING LUNCH AT A POORER SPOT, TOO.

ICHIZUN

BUT ...

ISN'T THIS A NORMAL FAMILY RESTAU-RANT?

AAH...

AH.

AH.

THAT DOES LEAVE A BITTER TASTE...

YOU CAN'T DRINK THIS!

じょばばば

EW, THIS IS TOTAL CRAP!

IN THIS RESTAURANT, HALF OF THE PEOPLE BLEND THEIR DRINKS.

EVERYONE'S STARTING TO FEEL DEPRESSED JUST BEING HERE.

ドギツクバー

THIS REALLY IS A POORER SPOT...

ぶるんたった

WE'LL CONTINUE ON TO ANOTHER GROUP OF POORER SPOTS.

THAT IS DEPRESS-ING.

BY THE WAY, WHEN THIS PLACE WAS FULL EARLIER, I WAS WONDERING, "CAN THE MANAGER AND THE PART-TIMERS REALLY MAKE FAST FOOD?"

POORER SPOT ①

WITH AN EMPTY DISPLAY!

A VENDING MACHINE ...

VENDING MACHINE

POORER SPOT ②

FULL OF PEOPLE SPENDING THE NIGHT IN THEIR CARS ON A HOLIDAY!

A 1000 YEN PARKING LOT ON THE FREEWAY...

GYUDON

POORER SPOT ③

BULLYING BETWEEN THE PART-TIMERS!

THE GYUDON STORE OWNER WHO CLEARLY NOTICES..

EYE!

POORER SPOT ④

A BISHOUJO GAME STORE WHERE THE PART-TIMER...

IS APPARENTLY UNINTERESTED IN THEIR JOB!

GAME

NONEXISTENT PETITION

POORER SPOT ⑤

PLACES THAT DEPRESS YOU JUST BY..

TAKING A SINGLE STEP INTO THE ROOM.

Golden Ginza Shopping Town

POORER SPOT ⑥

UNEVEN STUMPS BECAUSE YOU CAN'T CUT CLEANLY.

MAP

POORER SPOT ⑦

THE CELL PHONE SHOP THAT FITS IN A SURPRISINGLY NARROW SPACE

携帯

Golden Ginza Shopping Town Energy Festival

There's also a fair!

YOU CAN FEEL NEGATIVE ENERGY FLOWING INTO YOU.

JUST BY GOING NEAR THEM...

THAT'S WHAT A POORER SPOT DOES!

INSTEAD OF GAINING ENERGY, IT'S GETTING SUCKED AWAY!

-ELEVATORS WITH A LINGERING, SUGGESTIVE SCENT
-EMPTY LOTS COMPLETELY FORGOTTEN WHEN LEHMAN-SHOCK HIT DURING THE MIDDLE OF REDEVELOPMENT
-NO ONE WATCHES THE MOVIES DURING THE ALL-NIGHTER AT THE CINEMA
-THE BENCH UNDER THE STREETLIGHT THAT'S FLICKERING
-GRAFFITI WRITTEN IN FOREIGN LANGUAGES IN TOURIST AREAS
-STREETS WITH LOTS OF PASSERS-BY THAT SHOUT AT YOU
-EMPTY STANDS WHERE ALL THE GUESTS HAVE LEFT BEFORE THE GAME IS OVER
-THE TATAMI WHERE TRACES OF THE FORMER TENANT'S FUTON REMAIN AS A NICE SQUARE FOR ALL ETERNITY
-PEOPLE WHO GOT CAUGHT UP IN THE TAIYAKI CRAZE AND STARTED THEIR OWN STORE JUST AS THE CRAZE ENDED.
-GENERAL STORES WITH LOTS AND LOTS OF WARNING SIGNS AND MIRRORS
-THIS WORLD, WHERE ONLY THAT KIND OF STUFF SELLS

THERE ARE MORE POORER SPOTS, BUT SINCE THEY'RE SO SCATTERED OUT, WE CAN'T VISIT THEM ALL.

HERE, THE POWER...

IF WE WANT TO CONTINUE, WE'LL NEED TO MAKE UP FOR LOST ENERGY!

IF WE CONTINUE THE TOUR, OUR ENERGY WILL BE COMPLETELY DRAINED!

BUT CAN YOU PLEASE NOT COME TODAY?

I KNOW IT'S WRONG TO TELL YOU THIS...

AH, SENSEI...

ENERGY RAFFLE

I THINK I CAN GAIN SOME ENERGY HERE.

WELL.

OUR LUCK WILL GO AWAY!

DON'T COME!

HOW CRUEL!

コン

WELL, HOW SHOULD I PUT IT... YOUR NAME'S A BAD OMEN...

元気くじ

WH... WHY?!

ISN'T SENSEI PROVING HIMSELF TO BE A MOBILE POORER SPOT?

IN THAT CASE...

WE HAVE BAD LUCK...

WHEN HE'S HERE...

...THAT THIS PLACE IS REALLY DEPRESSING.

YOU COULD SAY...

CERTAINLY, WHEN PEOPLE ARE AROUND SENSEI, THEIR HEARTS GO WILD.

HUH?

ALL OF YOU GO HOME, TOO!

ISN'T THAT JUST BECAUSE OF OUR LOCATION?!

AH, I'M STARTING TO FEEL DEPRESSED ...

ISN'T IT A BIT HARSH TO SAY THAT ABOUT US?!

Sales on normal days

When 2-F is here

WE LOSE OUR LUCK!

WHEN THE STUDENTS OF CLASS 2-F VISIT US...

BUT A NEGATIVE TIMES A NEGATIVE IS A POSITIVE, AFTER ALL!

EVERY-ONE'S A MOVING POORER SPOT.

WHAT A FRIGHFUL PLACE...

WAIT A MINUTE, ISN'T THIS YAWNING VOID A TABOO PLACE?

At any rate, it's on a different level than a power spot...

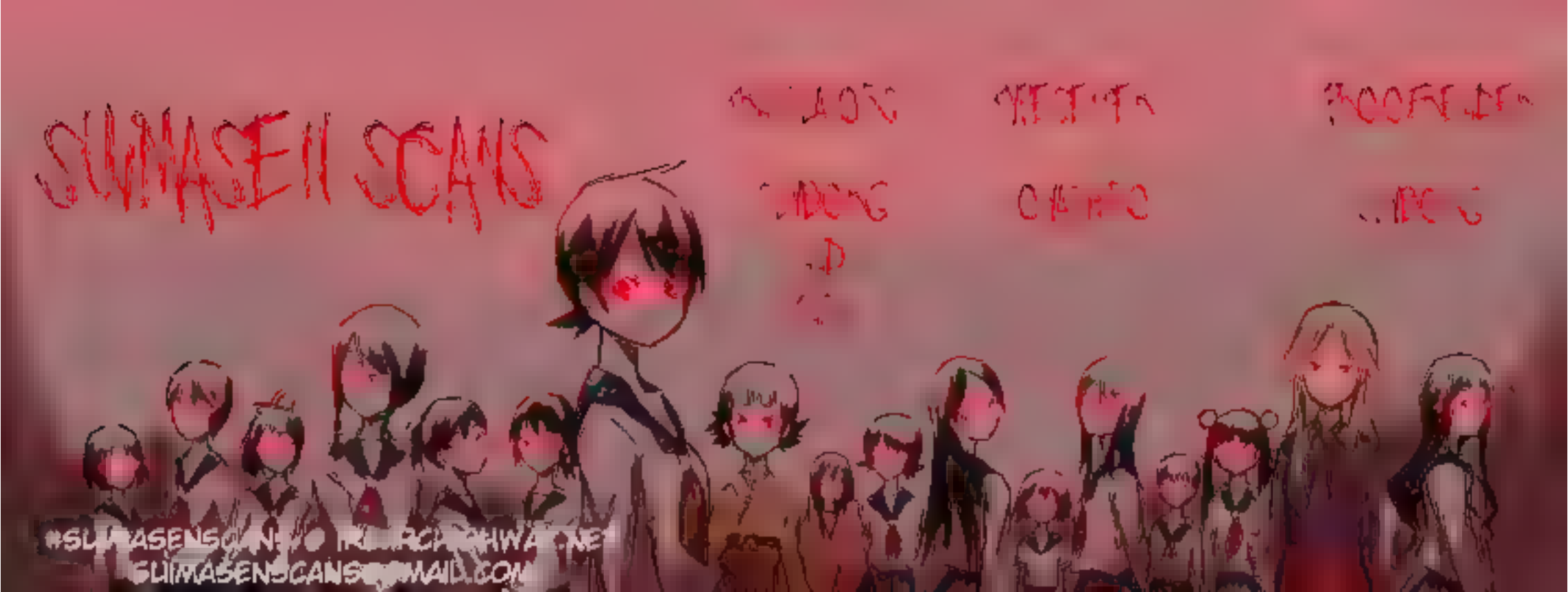
カツ

おおおお

ぱらっぱ
ぱらっぱ
ぱらっぱーーぱ
POWER!
POOREP BECAME

HMM... A YAWNING VOID...
THAT'S THE REASON IT'S FORBIDDEN TO GO THERE.
IT SEEMS THERE WAS SOMETHING LIKE LAUGHING GAS COMING OUT OF THAT HOLE.
EVEN I FEEL LIKE I'M GAINING ENERGY!
WHEN I WATCH THEM...

THERE IS A WATER -FALL...
IF YOU'RE TALKING ABOUT A BASIC POWER SPOT...
ドドド
THAT'S PROBABLY A POORER SPOT.
ドドドド


SUMASEN SCANS

二百二十三話

Chapter 223
Pluck or No Pluck?

♪ ♪
SUMMER'S GROWING NEAR, 88 NIGHTS...
♪
Tea Picking
IT'S THE TIME OF YEAR FOR FRESH TEA!
Tea Picking
AH, SENSEI.
OI!

ARE WE ALL PLUCKING TEA?

MAKE SURE TO PLUCK THE SPROUTS!

NO, NOT JUST THAT...

IF WE DON'T SOW THE SEEDS AND PLUCK THEM ...

LIKE THE SPROUTS OF A YOUNG AUTHOR'S TALENT?

IT'LL BE BAD BECAUSE OF ALL THE SPROUTS THAT HAVE TO BE PICKED.

IF WE DON'T PLUCK WHAT WE HAVE NOW...

THAT'S RIGHT!

OR THE BLOSSOMS OF BUREAU-CRACY!

SELF-DESTRUCTION MANAGER

THE BUDS OF ILLNESS!

A SWELLING?

LIKE THE SPROUTS OF CRIME!

I WANT THE DEATH NO-!!

WHAT'S STILL A SPROUT?

BUT HOW CAN YOU TELL ...

WHAT EXACTLY MAKES IT A SPROUT?

FOR EXAMPLE, CRIME SPROUTS.

EH?

IT'S A PROPER CRIME.

SHOP-LIFTING IS A CRIME.

MAYBE SHOP-LIFTING?

HMM...

BUT EVERY-ONE LIES.

SO MAYBE LYING QUALIFIES.

THEY SAY, "LYING IS THE ROOT OF THEFT"...

BUT A REALLY BIG ONE.

NO, IT'S A QUESTION OF DEGREE... NOT A SMALL LIE...

THAT'S JUST DREAMING.

LIKE SAYING "THE EARTH IS MINE!"

LIKE CALLING AN OLD PERSON, TELLING THEM YOU'RE THEIR SON, AND GETTING THEM TO DEPOSIT MONEY FOR YOU?

HOW ABOUT A VICIOUS LIE, THEN?

HMM ...

IT'S DIFFICULT, FINDING THE SPROUTS OF CRIME.

THAT'S A PROPER CRIME, SO YOU CAN'T SAY IT'S A SRPOUT OF CRIME.

BUT THAT'S ALREADY A CRIME.

WHEN YOU SAY THINGS LIKE, "YOU HAVE THIS, AND IT TURNS INTO THIS."?

WHY DON'T YOU REALIZE YOU'RE BEING DRAMATIC ABOUT THIS ..

NEW TEA
TEA POCKY
NEZU WI
BE SELLIN
TEA SOAP

ANYWAY, THERE'D BE NO LAW WITHOUT CRIMES.

SO IT'S THE DEGREE OF WRONGNESS THAT MAKES SOMETHING LEGALLY A CRIME.

IT FEELS LIKE IT'S ONLY GROWN A LITTLE FROM THE BUD.

THAT REALLY DOESN'T TOUCH LAW, THOUGH...

SO, MAYBE SOMETHING LIKE COLORING YOUR HAIR OR ALTERING YOUR CLOTHES...?

AKA 赤手会

IF IT'S ABOUT HIGHER DEGREES OF WRONG-NESS, HOW ABOUT THESE?

SO IT'S LIKE A SMALL LEAF SPROUT-ING.

IT'S NORMALLY AGAINST SCHOOL RULES, AND YOU'LL RECIEVE A PENALTY...

SO THAT'S MORE LIKELY THE BUDDING OF TALENT.

THAT'S A RATHER CREATIVE SIGN OF WRONG-NESS...

UGH, THIS IS SO HARD.

LIKE PUTTING UP YOUR FRIEND'S HALLWAY SLIPPERS THE WRONG WAY

OR MAKING CHECKERED FLAGS OUT OF THE SCALES IN YOUR MUSIC WORKBOOK.

OR GIVING AWAY FINE, UPSTANDING BREAD...

IN THAT CASE, YOU COULD SENSE THE SPROUTS OF CRIME, RIGHT?

AH... NO.

YOU CAN GET AN IDEA ABOUT HOW EVIL A BABY WILL BECOME BASED ON THE SMILES THEY HAVE.

にたあああ

BABIES.

AH, I GET WHAT YOU'RE SAYING, THOUGH.

I'M SORRY! I'M SORRY!

I JUST FALSELY ACCUSED INNOCENT BABIES!

COULD BE THE BUDS OF EVIL.

BABIES' EVIL LAUGHS...

I WON'T ATTACK THEM.

THAT'S NO GOOD. TO PLUCK THE BUDS, YOU'D HAVE TO ATTACK BABIES.

YOU CAN LOOK UP EVERY-THING HERE!

IF YOU DON'T KNOW ABOUT THE BUDS OF CRIME...

SKY GIRL RADIO STATION

IT'S THE SPROUTS OF SIN!

SHOAKUKAN'S PICTURE BOOK

RAISING NEWBORN INFANTS

THE SPROUTS OF SIN

THE FIRST SIGNS OF TROUBLE

ANPAN

Scribble corner AAA

Series

THE BOOKS THAT DESTROYED THE WORLD

Recommended

Agency of Cultural Affairs

EVERY-THING ABOUT THE BUDDING OF CRIME IS EXPLAINED HERE!

SHE'S TOTALLY INTO THIS.

COULD THERE REALLY BE SOME-THING SO USEFUL ?!

WHAT IS THAT ?!

THERE ARE OTHER BAD THINGS THAT THEY DO THAT YOU'LL RUN INTO.

ALONG WITH BABIES' EVIL LAUGHS...

SO IT'S ONLY NATURAL THE SPROUTS COME UP IN DIFFERENT WAYS.

イホウ

EVEN THOUGH IT'S CALLED "CRIME", THERE ARE SEVERAL FORMS OF IT.

THE "BREAKING DISHES" SPROUT

THE "LITTER BUG" SPROUT

THE SPROUT OF GANG CRIMES

にふっ

ニカッ

にたあああ

THE "IT'S ME" FRAUD SPROUT

AREN'T THERE GROWN-UPS WITH EVIL LAUGHS LIKE THE ONES DEPICTED THERE?

ARE ALSO FOUND IN ADULTS!

EXAMPLES OF AN EVIL LAUGH...

CHAO

I KNOW I BROUGHT IT UP, BUT WHAT KIND OF PERSON SERIOUSLY BELIEVES BABIES' SMILING FACES ARE THE BUDS OF CRIME?

にたあああ

A BUD OF CRIME!

SPROUT OF COMMITTING MARRIAGE FRA

にたあああ..

WE HAVE TO PLUCK THAT SPROUT OF CRIME!

IF THAT'S THE CASE, SENSEI'S GOING TO COMMIT A CRIME!

IT REALLY IS THE SAME LAUGH...

LOOK AT THAT!

HIYAAA

PLUCK !

WE MUST

MY LAUGH !?

YOUR LAUGH IS A SPROUT OF CRIME, SO PLEASE CHANGE IT!

WHAT ARE YOU DOING !?

WHA ...

THAT'S ANOTHER SPROUT OF CRIME!

SPROUT OF SEXUAL HARRASSMENT

ANOTHER LAUGH~ SENSEI...DO

HII

PLUCK IT!

I MUST

SPROUT OF DOMESTIC VIOLE

OTHER PEOPLE'S LAUGHS?

DON'T JUST FOCUS ON ME! GO LOOK AT HOW OTHER PEOPLE LAUGH, TOO!

YOU'RE GOING TO COMMIT ALL SORTS OF CRIMES!

WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU?!

SO WHAT KIND OF CRIME DOES THIS LAUGH LEAD TO?

ガバッ

SHOAKUKAN'S PICTURE BOOK

DIGESTING NEWBORN INFANTS

Of Sin

ANPAN

THE PROUTS

HASN'T SHE JUST WORN HERSELF OUT SWINGING THAT SICKLE AROUND?

KITSU -SAN! WHAT HAPPENED ?!

SHE WAS ATTACKING ME BECAUSE OF MY LAUGHS BASED ON THIS, WASN'T SHE?

This one is BouBou Tea

WHAT'S THIS?

OISO

ANPAN

TO MINIMIZE THE DAMAGE!

I THINK I'LL TAKE BACK WHAT I SAID...

YOUR IDEA?

WASN'T "PLUCKING THE SPROUTS"...

BEFORE CHIRI -CHAN WAKES UP.

BUT I THINK WE SHOULD HIDE "THE SPROUTS OF SIN"...

OKAY.

ぽいっ

THERE IS NO NEED TO PLUCK THE SPROUTS.

THIS ONE WILL WORK.

I'M GOING HOME.

PLEASE HAVE HER HOLD SOME "SPROUTS" THAT ARE BEAUTIFUL...

IF THAT'S THE CASE ...

ばったり

I SAW AT THE DRESSING ROOMS EARLIER.

OH, YOU MUST BE THE GIRL...

むぐ

BUT DON'T NEED TO BE PLUCKED.

SHOAKUKAN'S PICTURE BOOK

RAISING NEWBORN INFANTS

The sprouts

OF LOVE

特集

LOVE+

THE FIRST KISS

YES, IT IS.

WHAT A NICE SURPRISE.

OF LOVE

LOVE+

10

THE SPROUT OF ADULT LO

すこっ

すこっ

SPROUTS SERIES

THE SPROUTS OF

Relig-

The Meba-ending Story

ARE BEAUTIFUL THINGS THAT DON'T NEED PLUCKING.

BUDS OF LOVE

PLUCK.

I MUST

YEP, A TEA PARTY.

LIMITED UNITS
CTM88
MEET & GREET

Don't bring in sprouts!
-The Principal

Fujiyoshi
Tradional
5.22
TEA PARTY

A TEA PARTY?

SOME-THING WRONG?

AM I DOING,

MITSUI BIRTHDAY FESTIVAL TEA PARTY 5.2

NO.

Translator Typesetter Proofreader

#suimasenscans @ irchighway.net
suimasenscans@gmail.com

Image credit:
Topeko

三百三十四話

Chapter 224
You Shall Understand at a Glance That This God Has Just Been Born

Otowa
2nd
District
TON-CHAN'S TURTLE
STORE

TH...

THANK YOU VERY MUCH!

HE LENDS SOMEONE LIKE ME AN UMBRELLA...

HE MUST BE A GOD.

AH

THANK YOU, SENSEI.

HE'S HOLDING AN UMBRELLA FOR ME, EVEN THOUGH I DIDN'T ASK FOR IT.

I MUST BE A GODDESS.

TWO DIFFERENT POINTS OF VIEW ON THE SAME ACTION.

YOU WERE THERE?

IT SEEMS THEY THINK THAT WAY.

HAVE YOU NEVER HEARD OF IT?

IT'S THE DIFFERENCE BETWEEN HOW CATS AND DOGS THINK.

銀のさら

KINT

SHE MUST BE A GODDESS.

I DIDN'T DO ANYTHING, BUT SHE GAVE ME FOOD.

Dog

I MUST BE A GOD.

I DIDN'T DO ANYTHING, BUT SHE GAVE ME FOOD.

Cat

TAKE MANGAKA, FOR EXAMPLE:

WELL, CATS AND DOGS DON'T REALLY THINK LIKE THAT...

IT'S NOT LIMITED TO CATS AND DOGS, THOUGH.

THE READERS ARE PROBABLY GODS.

THEY BUY HALFHEARTEDLY DRAWN COMICS BY SOMEONE LIKE ME...

I'M PROBABLY A GOD.

THEY BUY HALFHEARETEDLY DRAWN MOE-COMICS DRAWN BY ME...

IT SEEMS LIKE THAT HAPPENS WITH FOREIGN AID, TOO.

WELL, THERE ARE PEOPLE THAT ONLY LOVE THEM-SELVES.

LIKE THAT.

THEY THINK THEY GET AID BECAUSE THEY'RE GREAT.

BUT IN ALMOST EVERY OTHER COUNTRY...

THEY THOUGHT OF THE PROVIDERS AS GODS.

WHEN THE JAPANESE RECIEVED DONATIONS...

WELL, IN THE FIRST PLACE, CATS DON'T REALLY THINK LIKE THAT.

BUT CATS HEAL YOUR SOUL, SO I'LL FORGIVE THEM FOR THIS WAY OF THINKING.

OH, KAFUKA -CHAN.

NAMI -CHAN!

やっ

THE MANGA WORLD SAYS

TRY THIS!

SHERYL-SAN'S TAIYAKI

BECAUSE IT'S YOU, I'LL LET YOU HAVE IT, NAMI -CHAN.

IS IT GOOD ?

はぐっ

SHERYL-SP TAIYAKI

I MUST BE A GODDESS.

SHE JUST GAVE ME SOMETHING THAT NICE FOR FREE!

AKaBane 84

ENTRIES

NO 1

CONSISTS OF 12 MEMBERS. EACH MEMBER TAKES ON MORE THAN 7 ROLES, SO IT'S LIKE THERE ARE 84 MEMBERS!

WELL, ANYBODY WILL DO AS LONG AS WE GET THE HEADCOUNT TOGETHER.

Concert Tour.
AKaBane 84
アカバネ84
~ Summer's Near, 84 Nights ~
KOISHIKAWA TEA PARTY HALL

AKaBane 84

WE STILL HAVE THREE VACANCIES TO FILL, AND WE'VE ALREADY SOLD ALL THE TICKETS...

OH.

THAT SOUNDS FUN! I'LL DO IT!

AN IDOL GROUP?!

YOU'RE OUR SAVING GODDESS!

THANK YOU!

HITO-SAN

AM A GODDESS!

SO I REALLY...

GOD-DESS SAVING

THEY'RE ALL SHOUTING!

JUST BECAUSE I'M DANCING AROUND...

AKaBaneee

MOST POPULAR

THEY'RE ALL LOOKING AT ME!

LaLaLa

New-comer's fair

WOAH, MY GOODS ARE SELLING LIKE HOTCAKES!

BUY GOODS HERE!

THAT'S HOW IT IS.

I JUST CAN'T BELIEVE IT!

IT'S IN A PACKAGE WITH STUFF FOR THE NEW GIRL.

OFFICIAL

SO YOU CAN ONLY BUY TONARIN'S STUFF IN A SET?

FOLL-
OWERS

NEVER ABANDON YOU.

YOUR FOLLOWERS WILL...

AH!

SPLASH

ALREADY RECOGNIZED AS A GODDESS!

IF I EVEN HAVE FOLLOWERS...THAT MEANS...

AH.

WHY WOULD YOU DO THAT TO A GODDESS ?!

S... SORRY!

UGH

AH, THEY DO THAT FOR GODS, DON'T THEY?

Hayake River

WAAAH!

ずざざざあああ

WATCH OUT!

I'M JUST TOO MUCH OF A GODDESS.

TH... THIS IS...

THE HOLY TREE POSITION!

IT'S OBVIOUS THAT I'M A GOD-DESS!

GOD-LIKE POSITIONS

OFFERINGS

BELIEVERS

I HAVE SO MANY GOD-LIKE FEATURES ...

OI, DESPAIR! GO BUY ME SOME JUICE!

SHE'S A GODDESS, THAT'S WHY!

WHY IS SHE ACTING ALL IMPORTANT?

SO.

THEN I'LL TURN YOUR BODY INTO SOMETHING THAT CAN'T STAND ICECREAM!

SO, YOU DARE DIS-OBEY A GOD-DESS?

NO. WHY SHOULD I?

BECAUSE GODS HAVE TREMENDOUS POWER.

WHEN YOU HAVE GODLY POWERS, THOSE THINGS ARE TOTALLY EASY!

BUT THAT'S KIND OF WEIRD.

AH... WELL, THAT'S FINE...

PROPERLY PROTECT YOUR GODDESS!

WHAT WOULD YOU DO IF SOMETHING HAPPENED TO ME, YOUR GODDESS?

- GHOST SWEEPER MIKAMI
- LEFT HAND OF GOD, RI
- THE WORLD GOD ONLY
- OH MY GODDESS!
- LES GOUTTES DE DI
- HOSHIN E
-A CRUEL GOD
- KAMI TO SENGOK

THAT'S AN EFFECT OF GODLY POWERS, TOO!

A COMIC WITH "GOD" IN THE TITLE WILL BECOME A HIT FOR SURE!

IT'S SPIRITING AWAY!

I KNOW, MY GOD-DESS!

YOU'RE THE GODDESS'S GUARD, SENSEI!

AND WHY AM I BEING HIDDEN, TOO?

SO YOU WON'T BE LONELY!

THERE ARE OTHER GODS IN HERE TOO...

LET YOUR GODDESS OUT OF HERE!

LEMME OUT!

PLEASE STAY HERE FOR A WHILE. IT'S FOR YOUR OWN SAFETY.

NOT THAT THE SPIRIT IS BEING KEPT AWAY!

WAIT A MINUTE! SPIRITING AWAY MEANS THE SPIRIT KEEPS THEMSELVES AWAY...

I'M BEG-GING YOU, LET ME OUT!

NOT YET, GOD-DESS!

PLEASE LET ME OUT!

NOT YET, GOD-DESS!

NOT YET, GOD-DESS!

LET ME OUT!

REACHING OUT FOR ME!

FOR SOME REASON, SHE'S KINDLY...

SHE MUST BE A GODDESS!

THAT'S WHAT YOU'D NORMALLY CALL "BRAIN-WASHING"

KAMI

KAMI

EVERYONE'S BECOME A LITTLE DOGGIE!

A LOLI -CON!

HE MUST BE...

HE GIVES ME SWEETS FOR FREE

AKaBaN84 NEW MEMBER

NAMI-CHAN INFORMATION

If you turn the light on, you'll see me every time!

AKABANE 84

♡ Nami-chan Penlight

NEW 3,000 yen

COMES WITH AN UNEDITED PHOTO OF ONARIN!

♡ Nami-chan Jitte

3,000 yen

COMES WITH AN UNEDITED PHOTO OF ONARIN!

♡ Nami-chan Paper Lanterns

Set of 2 6,000 yen

COMES WITH AN UNEDITED PHOTO OF ONARIN!

♡ Nami-chan Unedited Photos

Set of 2 5,000 yen

♡ Nami-chan Fan

3,000 yen

♡ Nami-chan Pennant

6,000 yen

COMES WITH AN UNEDITED PHOTO OF ONARIN!

YAHAA! AUCTION

NAMI-CHAN LANTERNS WITHOUT ONARIN P
1 YEN

NAMI-CHAN PENNAN WITHOUT ONARI
1 YEN

NAMI-CHAN PHOTO WITHOUT ONAR
1 YEN

WOW.

Handshake Ticket

SUIMASEN SCANS

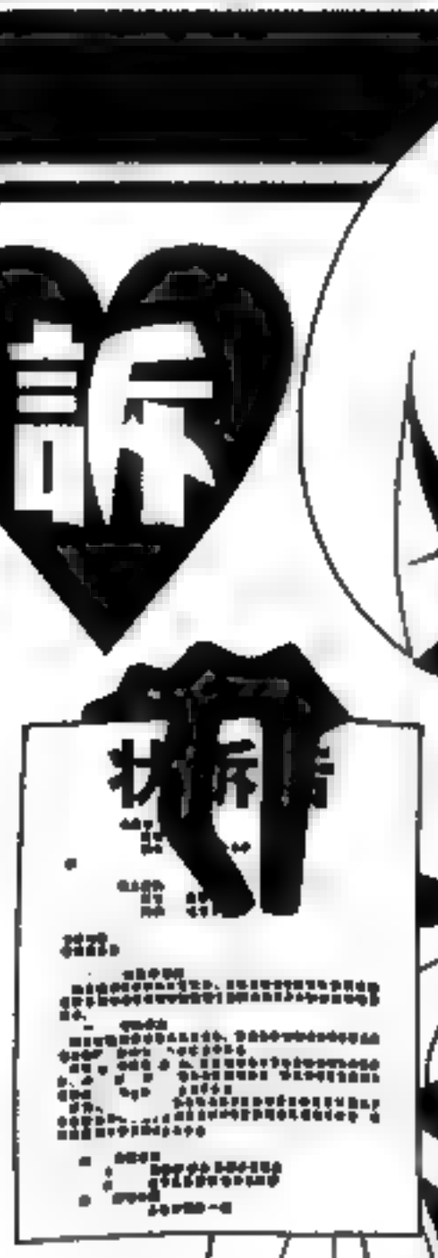
TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
OYASHIRO

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

兵衛が瓢箪で瓢箪が清兵衛



三百三十X話

Chapter 225
Seibee Has Become the Gourd,
the Gourd Has Become Seibee

6月

29 31 1 3

IT'S THE UNIFORM CHANGE.

I KNOW THAT YOU'VE CHANGED FROM THE SUMMER UNIFORM TO THE WINTER UNIFORM, BUT...

KITSU -SAN...

IS SOMETHING WRONG?

...

ARE YOU REALLY...

KITSU -SAN?

BY THE LOOKS OF IT, YOU ARE KITSU-SAN, BUT...

I THINK YOU WOULD KNOW BY LOOKING AT ME.

HUH ?

HAVE CHANGED INTO DIFFERENT PEOPLE ON THE INSIDE.

WELL, LATELY, IT'S STARTED TO BOTHER ME WHETHER OR NOT THE PEOPLE AROUND ME...

WHEN I THINK OF HOW THE PERSON ON THE INSIDE CHANGES, IT'S FRIGHTENING!

CHANGING CLOTHES WITH THE SEASONS IS FINE, BUT...

Student Counselor's Office

CAPGRAS DELUSION.

ALSO KNOWN AS "L'ILLUSION DE SOSIES."

SORRY FOR BOTHERING YOU.

COULD BE...

ARE YOU FEELING A BIT WORN OUT?

HAS BEEN REPLACED WITH A THIRD PERSON.

IT MEANS THAT YOU'RE UNDER THE DELUSION THAT SOMEONE AROUND YOU...

GOOD BYE.

GOOD BYE.

キーン

Da Pump

Da Pump

WELL, I'LL GO EAT DINNER OR SOMETHING ...

BUT NOW IT'S A SET-MEAL RESTAURANT WITH THE SAME EXTERIOR!

IT USED TO BE A CURRY RESTAURANT UNTIL A WHILE BACK...

JAPANESE SET MEALS RESTAURANT

NEW JAPAN STYLE SET MENU

SET MEA

SET M

No, we don't have curry here.

THAT'S USUALLY CALLED "BUYING A STORE FULLY FURNISHED."

THE ATMO-SPHERE HAS CHANGED!

THE CHAIRS AND THE TABLE ARE STILL...

THE SAME AS BE-FORE!

WE RECOMMEND THE SQUID.

WELL, SINCE YOU WANTED TO EAT....

WERE SWITCHED WITH RICE!

THE SQUID'S INSIDES...

SHUT UP, YOU BRAT!

AS ADVERTISED

GOLDEN GINZA SHOPPING DISTRIC

BOOKS

RENTAL

IT'S RICE-STUFFED SQUID.

あ あ あ

THAT'S WHAT WE CALL A "VOICE ACTOR CHANGE."

THE PERSON INSIDE HAS CHANGED!

HERE, HAVE SOME SWEETS TO CALM YOU DOWN.

CHOCO BOWL

GULP.

THE ASSIS-TANT HAS TRANS-FORMED...

IT'S ME, YAMA-SHITA.

INTO SOMEONE THAT DOESN'T EXIST!

THE ELECTRONICS STORE'S OWNERS...

ARE NOW BASED IN CHINA!

THE PAGES INSIDE DEATH NOTE...

WERE SWITCHED WITH LITER-ATURE!

GET A GRIP.

THE PEANUTS ON THE INSIDE WERE SWITCHED WITH CARAMEL!

THERE'S NO DOUBT THAT EVENTUALLY ...

ALL JAPANESE WILL CHANGE WHO THEY ARE.

HAS BEEN EXCHANGED FOR SOMETHING ELSE!

EVERYTHING IN THIS WORLD....

I HAVE TO ESCAPE FROM THIS SCARY COUNTRY!

(HANEDA INT'L AIRPORT)

THE CONTENTS HAVE CHANGED FOR SURE!

HE'S JUST A TIRED AMATEUR.

WHO'S THAT SHARP DETECTIVE OVER THERE?!

FOR SURE!

HAVE BEEN CHAN-GED...

THE INSIDES ...

Soybeans

IF THAT HAPPENS, THEN IT WILL CHANGE FOR THE WORSE OVERSEAS, TOO!

FOR SURE!

THE CONTENTS HAVE BEEN CHANGED...

Soybeans

I KNEW IT!

WE'VE BEEN FOUND OUT!

PLEASE GENU-INELY CORRECT THAT!

YOU CALLED ME A FAKE BEFORE, DIDN'T YOU?

I FOUND YOU, SENSEI!

THE REAL KITSU-SAN, WHERE IS SHE?!

WHERE IS SHE?

BE QUIET, YOU GENUINE FAKE!

WAIT A SECOND!

ARE YOU KITSU-SAN?

HEY!

I AM THE REAL KITSU CHIRI.

IT'S ME.

DO IT PROPERLY!

RENTAL

AH, SO THAT'S HOW IT IS...

WHAT !?

YOU ACTUALLY *BELIEVE* THAT?!

I'M GLAD.

AH, SO THAT'S WHERE YOU WENT.

BY THE WAY, WHERE DID KAFUKA -SAN GO?

HMM ...

WELL ?

....

I'M KAFUKA-CHAN.

I AM.

HEALTH IS #1
ETOSHIKI CLINIC

THEN WHERE IS KOBUSHI-SAN?!

YES.

YOU'RE FUURA-SAN, THEN?

WELL THEN ...

THEN WHO IS HITO-SAN?!

AH... THAT'S ME.

YEP.

THEN ARE YOU OOKUSA-SAN?

IF IT'S OKAY, I'M HITO-SAN.

....

SENSEI...

NO, NO...

THAT'S MALICIOUS, YOU KNOW.

WHY ARE YOU ALL DOING SUCH AN EXHAUSTING BODY SWAP?

THAT THERE'S A POSSIBILITY THAT I EXCHANGED BODIES, TOO...

I- IT'S TRUE ...

ARE YOU REALLY...

ZETSUBOU -SENSEI?

WELL THEN, ARE YOU REALLY TSUNETSUKI -SAN?

...WHO AM I?

THEN WHO IN THE WORLD ARE YOU, SENSEI ?!

WHO?

WHO AM I SUPPOSED TO BE THEN?!

EH.

IF YOU DON'T KNOW WHO YOU ARE, THERE'S NOTHING ELSE TO DO...

WHO ARE YOU?!

WHO?

HAVEN'T YOU ALSO CHANGED?

EH?

AND YOU ARE TSUNETSUKI MATOI.

YOU ARE ZETSUBOU-SENSEI...

EH?

YOU'VE BEEN TOGETHER SO MUCH THAT YOU ENDED UP EXCHANGING YOUR BODIES!

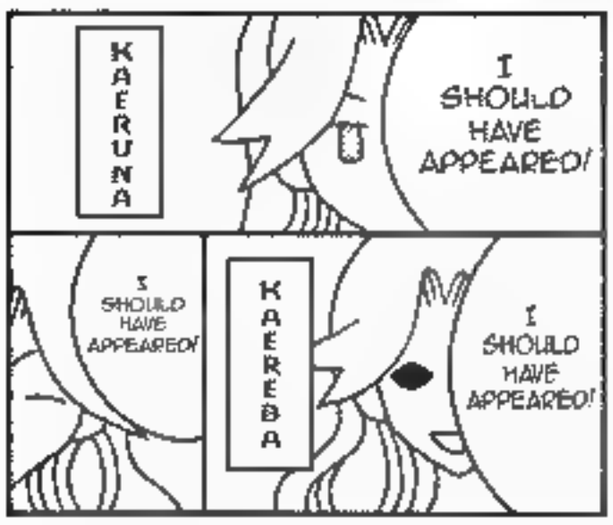
I'M YOU AND YOU'RE ME!

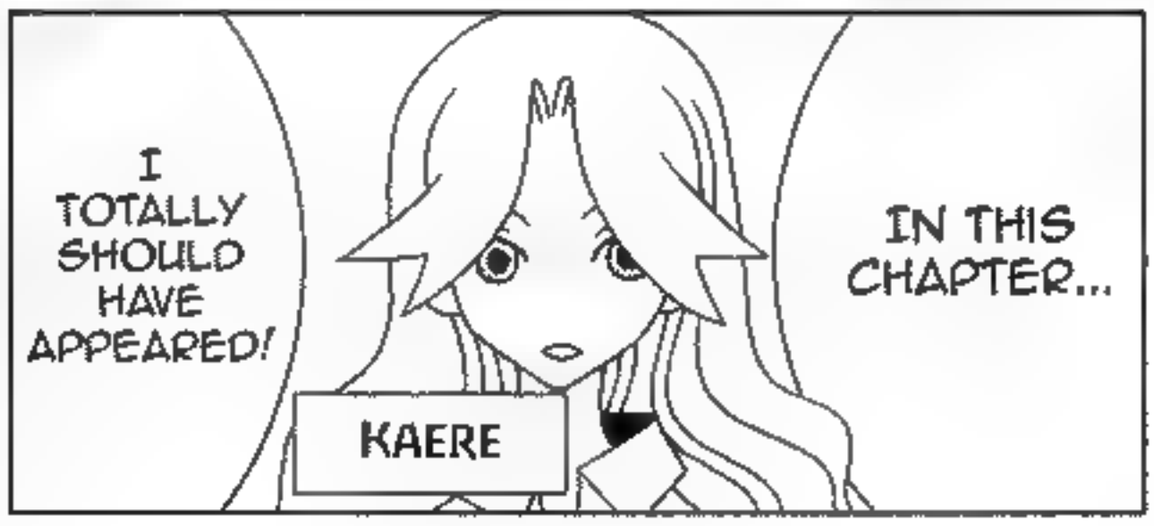
I'M DESPAIR AND YOU'RE MATOI...

IN SHORT, THIS MEANS ...

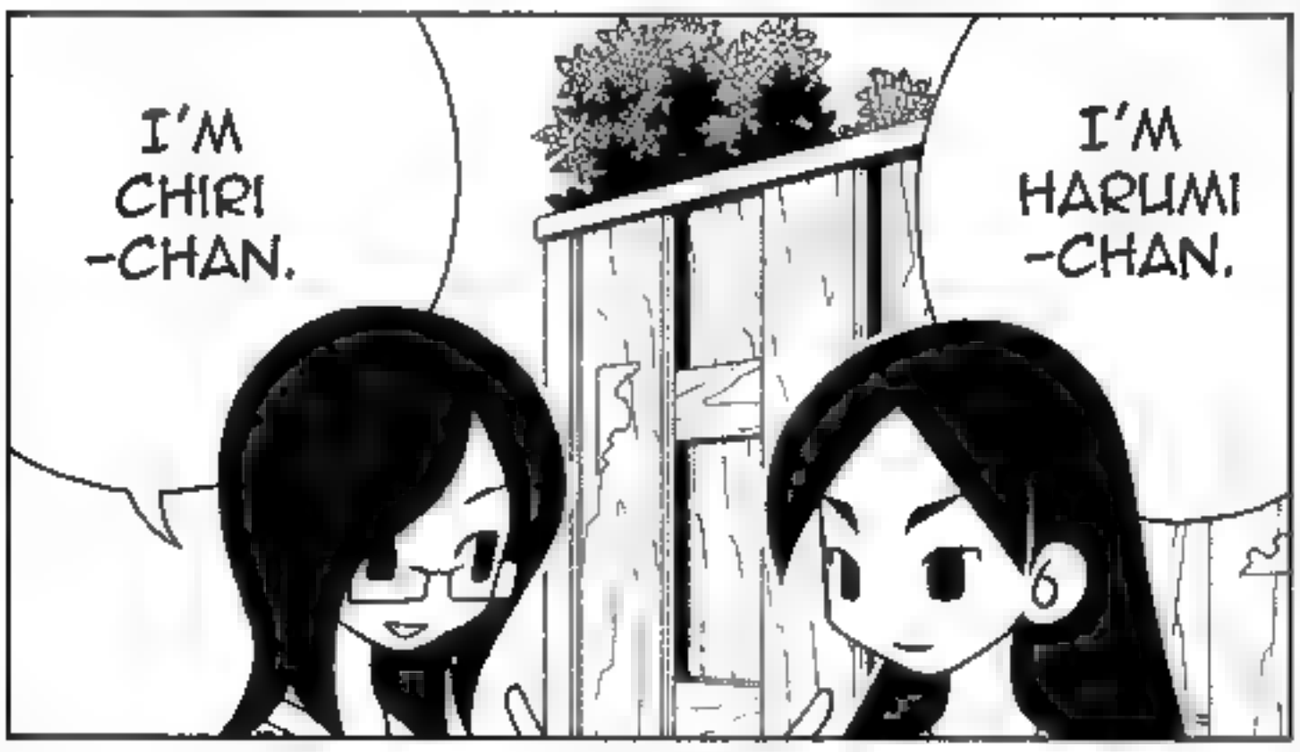
ハンター

IT'S LIKE THIS.





BODY SWAP!
ゴッ
LET'S PLAY...


I'M CHIRI -CHAN.
I'M HARUMI -CHAN.

WHAT A GOOD GIRL!
I'M NOT THAT NICE OF A KID.

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

三百三十六話

Chapter 226
The Bridegroom Village and Nobles

JUNE BRIDES!

HOW NICE, JUNE BRIDES WILL HAVE JOY IN THEIR LIVES!

THIS... WOULD MEAN...

WILL BECOME UNLUCKY!

THAT THE JUNE BRIDE-GROOMS...

IT'S BECAUSE OF THINGS LIKE THIS.

WHY?

My Home

Expensive lunches with the other wives

Expensive clothes

AREN'T ALL OF THESE THINGS PART OF WHAT MAKES A BRIDE HAPPY?!

HUH?

"JUNE BRIDE"... IT'S CLEARLY A LOPSIDED DEAL.

35 YEAR LOAN

老万

35 YEAR MORTGAGE

200 YEN CAFETERIA FOOD

SHIOMURA CLOTHES

THE JUNE GROOMS MUST SHOULDER BURDENS LIKE THESE!

IN ORDER TO MAKE THAT HAPPI-NESS REAL...

THOSE POOR JUNE BRIDE-GROOMS!

OOKUSA-SAN!

BUT STILL, I'M SURE THE GROOMS ARE UNHAPPY TOO!

I'M NOT SAYING THEY BEAR THE SAME BURDENS THAT I DO...

HAS GONE WILD AGAIN!

OH NO, OOKUSA-SAN'S MATERNAL INSTINCT...

I JUST WANT TO SET THE JUNE GROOMS FREE...

昭和八十五年

JUNE BRIDEGROOMS CONTINUE TO DISAPPEAR!

150 SO FAR

Wereabouts of Missing Grooms Remain Unknown

THIS IS ALL OOKUSA-SAN'S DOING.

WAAA- THAT'S TERRIBLE!

KINTRY

HAPPYTER

EVENING CLUB

EBISU

IS OK

ZEKSY

He's got ears!

RUPI ~GRADUATION~

LET'S JOIN FORCES AND WAIT UNTIL JULY!

EVERYONE, THERE'S NO WAY I CAN LET YOU BECOME JUNE BRIDE GROOMS BEFORE MY VERY EYES....

じわっ

ほかっ

PLEASE LET ME TAKE CARE OF THE MEALS FOR YOU.

SEI-MBUN IKKE!

IT'S WORKING OUT WELL...

わあああ

THERE, THERE ...

BEING A JUNE GROOM WAS JUST TERRIBLE...!

BUT YOU KNOW, IT'S STRANGE...

WHAT ?

IT'S LIKE SHE'S GOT A SECRET SOURCE OF FUNDING BEHIND THE SCENES.

IF THAT'S THE CASE...

WHERE IS OOKUSA -SAN GETTING ALL THIS MONEY? SHE DEFINETELY DOESN'T HAVE ANY HERSELF.

A GIANT RESIDENCE, THE ABILITY TO PREPARE A LARGE QUANTITY OF FOOD...

HIM ?

ISN'T IT HIM?

AH, KAFUKA -CHAN!

LONG TIME, NO SEE COUNT!

THE NOBLE BACHELOR!

INDEED, I AM OOKUSA'S PATRON.

I GET IT. IF THERE'S NOBILITY BEHIND THE SCENES, THERE'S A LOT OF MONEY AS WELL.

AND GET CALLED "SIR", RIGHT?

THAT MEANS YOU CAN AFFORD MORE THAN THE REST OFTHE WORLD...

BUT IS TREATED LIKE A NOBLE, NO?

WELL, A NOBLE BACHELOR IS NOT ONLY A BACHELOR...

THANK YOU FOR YOUR CONTINUED PATRONAGE.

COUNT ...

PHOTO LECTION!

Aka Bane 84

OKUSA

SO WITH THIS NOBLE'S BAGS OF MONEY...

SAY ONE OR TWO MILLION ...

IT'S EASY FOR AN ARISTO-CRAT TO BUY MANY ITEMS...

BECAUSE IT RELATES TO HOW WE, THE NOBLE BACHELORS OF "THE FLOATING WORLD", BECOME DISILLUSIONED.

BUT WHY ARE YOU LENDING HER A HAND IN RESCUING THE JUNE GROOMS, NOBLE BACHELOR?

SHE'D BE BETTER OFF PAYING DOWN HER DEBTS ..

OOKUSA -SAN CAN CARRY OUT HER ACTS OF SALVATION!

SINCE MY BRIDE HATES IT, I CAN'T BUY IT...

YOU'RE NOT GOING TO BUY IT?

ANIMATES

KOISHIKAWA

DVD

AH, ANOTHER NOBLE BACHELOR ...

THEN WHY NOT JUST BUY K-ON?

IF YOU CAN'T BUY HARUHI...

THEN YOU MIGHT ACCIDENT-ALLY START A REVO-LUTION!

THIS IS ON VIDEO!

WHEN YOU HAVE PEOPLE WITH ALOOF ATTITUDES SAYING THINGS LIKE THAT...

ぬぬ!!

GINZA STREET

BUT IT'S NOT JUST THAT. LATELY THERE'S BEEN A WITCH HUNT FOR MAGIC USERS.

AS YOU SAY...

AND SO, THE RANKS OF JUNE BRIDEGROOMS CAN'T BE ALLOWED TO SWELL...

MERU-CHAN...

AREN'T THERE ANY JUNE GROOMS LEFT?!

6/8 16:44

There are a bunch of grooms over there...

WEDNESDAY, JUNE 9, SHOWA 85

E NUMBER OF
GROOMS VANI

AGAIN!

MAJOR DISAPPEAR-ANCE!

DDING
VENTION

WEDDING CEREMONY

I CAN SAVE THEM ALL AT ONCE!

YOU'RE WORKING HARD, OOKUSA -SAN.

GROOMS DISAPPEARING!

MISSING!

NUMBERS RISING!

SENSE! ... YOU'RE A NOBLE BACHELOR TOO, AREN'T YOU?

BUT I JUST NOTICED SOME-THING...

AN UPPER -CLASS BACHELOR ...

NO.... BUT I COULD SEE WHY YOU WOULD CALL ME THAT.

IF YOU'RE NOBLE...

SENSEI, YOU'VE BEEN CALLED A NOBLE BACHELOR?

EH?

YOU'VE GOT TO WEAR WHITE TIGHTS!

....

IF YOU'RE NOBLE, YOU HAVE TO WEAR WHITE TIGHTS, RIGHT?

W... WHY?!

YEP.

YEP.

YEP.

DON'T THEY END UP CHAFING YOUR LEGS?!

THERE'S NO WAY I'LL WEAR WHITE TIGHTS!

NOOOO!

WEAR THEM!

WHITE TIGHTS ARE AWFUL, AREN'T THEY?

THERE IS ONLY ONE WAY TO AVOID WEARING WHITE TIGHTS.

YOU HAVE TO QUIT BEING A NOBLE BACHE-LOR!

ふっ

STOP TRYING TO TRICK HIM!

WE'LL WORK TOGETHER.

I SEE!

MARIA TRIED ONE ON, TOO!

NEXT

THAT'S MY LINE!

YOU CAN'T BE TOO CAREFUL.

WE ALL HAD THE SAME IDEA, DIDN'T WE?

I'D WATCH WHAT YOU SAY...

EITHER OPTION IS HELL!

YOU'LL END UP BECOMING A JUNE BRIDE-GROOM.

BUT IF YOU QUIT BEING A NOBLE BACHELOR NOW...

ガしっ

?

NO DOUBT THEY'RE THE TRAITORS WHO ESCAPED.

A BUNCH OF BRIDES AND A GROOM ...

THE PASSION

EVEN IF IT'S TO DESTROY HIM

S STOLEN

CELEBRATION

GIANT WE JING CONVENTION

SECRET

CHEERS !

CHEERS !

SAVE ME, OOKUSA -SAN!

HELP ME!

I'M NOT CONNECTED WITH THESE GIRLS!

YOU'VE GOT THE WRONG IDEA!

I SHOULD HAVE APPEARED IN THIS CHAPTER!

I SHOULD HAVE APPEARED !

THIS TIME FOR SURE!

BECAUSE THE BRIDES ARE BEING EXPLOITED BY GOD - THANK GOODNESS, HUH?

WELL, AT LEAST HE'S NOT BEING EXPLOITED BY THE JUNE BRIDES...

Koshikawa Dome

WELL, WHICH MONTH SHOULD YOU BECOME A BRIDE, THEN?

IT'LL MAKE IT SEEM LIKE YOU JUST WAITED UNTIL THE NEW YEAR TO GET MARRIED, SO PEOPLE WILL THINK OF YOU AS BRIDE THAT'S WAY TOO INTERESTED IN ASTROLOGY.
JANUARY? THAT'S A BIT...
HOW ABOUT JANUARY BRIDES?

IT'LL MAKE IT SEEM LIKE YOU BROUGHT YOUR FAMILIES TOGETHER IN THE COLD ON PURPOSE SO THEY'D DIE AND YOU COULD COLLECT THEIR INSURANCE MONEY.
FEBRU- ARY? THAT'S A BIT...
HOW ABOUT FEBRUARY BRIDES?

IT'LL MAKE YOU SEEM LIKE A HIPSTER BRIDE WHO'S TRYING TO EMPHASIZE THE DIFFERENCE BETWEEN HERSELF AND THE OTHER BRIDES BY GETTING MARRIED BEFORE EVERYONE ELSE.
MAY? THAT'S A BIT...
HOW ABOUT MAY BRIDES?

SUIMASENSCANS

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

三百二十七話

Chapter 227
Cut It Off and Separate Them is Something You Say to People With Tails"

HEY!

AH...

THE LIZARD CUT OFF ITS TAIL, DIDN'T IT?

BUT I ABSOLUTELY LOVE WHEN THE TAIL GETS CUT OFF!

YOU SAY THE LIZARD CUT OFF ITS OWN TAIL...

YES.

YOU'RE A TAIL-FAN AFTER ALL, AREN'T YOU, ABIRU -CHAN?

Look it up in volume 1!

A HUGE RESIGN-ATION DRAMA IS UNFOLDING AT THE MOMENT...

FORMING NEW CABINET

WELL, IT'S NOT NECESS-ARILY WRONG, IS IT?

BUT SOME CRITICS ARE WONDERING IF IT'S JUST AN EXAMPLE OF "CUTTING OFF THE TAIL".

(TL NOTE: "CUTTING OFF THE TAIL" IS A EUPHEMISM FOR "SCAPEGOATING")

THAT THE TAIL THAT GOT CUT OFF IS SUPERIOR TO THE REMAINING BODY.

IT OFTEN HAPPENS ...

THE TORO TUNA THAT WAS ONCE CAUGHT AND THROWN AWAY...

IS NOW MORE EXPENSIVE THAN LEAN BEEF!

1000円

THE MOLDY OLD AMAKU-DARI...

IS NOW THE ONLY SCHOLAR THAT SURVIVES!

THE AREA A COMPANY SOLD OFF BECAUSE THEY DIDN'T NEED IT...

IS NOW MAKING MORE MONEY THAN THE MAIN OFFICE!

SURE, COME ON OVER.

I'D LIKE TO SEE YOUR HOUSE AGAIN, ABIRU-CHAN, IT'S BEEN A LONG TIME.

小節 (KOBUSHI)

THESE ARE TAILS THAT GOT CUT OFF.

AS YOU CAN SEE...

WHAT IS THIS?!

THAT'S NOT WHAT I WAS TALKING ABOUT!

HE'S AN EXTREMELY EXCELLENT TAIL.

DOESN'T VIOLATE THE WASHINGTON CONVENTION.

IT'S ALL RIGHT. THIS COLLECTION DEFINITELY...

THIS IS A COMPANY'S DEVELOPER WHO WAS FORCED TO QUIT BY HIS SUPERIORS...

GIVING HIM EVEN MORE DUTIES.

I COULDN'T HELP MYSELF. I JUST HAD TO COLLECT THEM.

WHEN I HEARD THE WORD "TAIL"...

THAT'S THE COLLECTOR'S SPIRIT, ISN'T IT, ABIRU -CHAN?

THAT'S NOT THE PROBLEM, EITHER!

IS NO GOOD!

SENSEI, SPEAKING ILL OF THE OTHER PEOPLE'S HOBBIES...

I APOLOGIZE FOR MY STUDENT.

I THINK THIS IS ON A DIFFERENT LEVEL THAN "HOBBY"!

I'M GOING TO RESCUE YOU NOW.

ずずっ

DON'T COME IN HERE AND DO SOME-THING WE DON'T WANT!

WH... WHAT ARE YOU DOING ?!

ACTUALLY MAKES US HAPPY!

THE FACT THAT WE'RE BEING COLLECTED BY A HIGH-SCHOOL GIRL...

IT'S LIKE A DREAM COME TRUE!

WE, WHO GOT CUT OFF AND THROWN AWAY, ARE NOW BEING COLLECTED BY A HIGH-SCHOOL GIRL.

THAT'S RIGHT! THAT'S RIGHT!

HUUUUH ?!

IT'S A WIN-WIN SITU-ATION!

COLLECTING AND GETTING COLLECTED MAKES EVERYONE HAPPY.

B... BUT...

I BROUGHT ANOTHER CUT OFF TAIL!

めソ

I GUESS IF BOTH PARTIES ARE OKAY WITH IT, THERE'S NO PROBLEM.

AH... BUT...

....

YOU EVEN HAVE ACCOM-PLICES?

BEWARE OF SUSPICIOUS PEOPLE!

ANNOUCEMENT· AS OF TODAY

ITOSHIKI NOZOMU

IS DISMISSED FROM OVERSEEING THE PRAYER-HANDS CONTEST

WAIT !

I DIDN'T SEE ANYTHING HERE AT ALL.

I'M GOING HOME ...

I'M PLANNING TO STOP THE DUTIES THAT ARE BEING FORCED ON YOU, ITOSHIKI -SENSEI.

WHAT'S WRONG, CHIE -SENSEI?

THE WHOLE SCHOOL'S STAFF IS TO BLAME, NOT JUST ITOSHIKI -SENSEI.

ISN'T THAT A LITTLE MUCH?!

I'M CUTTING OFF THE TAIL, AREN'T I?

WELL, BY DOING THIS...

わぁぁぁぁ

TAIL CAPT-URED!

小節

ルー!

教師

I'M SORRY, BUT I DON'T FIND ANY JOY IN THIS!

HOW'S THE JOY OF BEING COLLECTED?

I'M VERY SORRY TO DISTURB YOU WHILE YOU'RE ENJOYING THIS WIN-WIN SITUATION,

BUT THE REAL VICTORY FOR ALL OF YOU STARTS NOW.

I'LL CONSIDER IT.

I WANT TO TRIUMPH OVER THE GOVERN-MENT THAT CLASSI-FIED MY RESEARCH!

DON'T YOU WANT TO TRIUMPH OVER THE PEOPLE WHO CUT YOU OFF?

IS BECAUSE OF THE EVIL WAY IN WHICH SOCIETY IS STRUCTURED.

THE REAL REASON YOU GOT CUT OFF...

TH... THAT'S...

EVERY-ONE, WHY DON'T WE COMBINE OUR POWERS...

IN HERE ARE RESEARCHERS, TECHNICIANS, AND SCHOLARS OF ALL SPECIALTIES.

WE WILL PROVE THAT THE CUT-OFF TAIL IS THE REAL SUCCESS!

AND DEFEAT THE GOVERN-MENT?!

CONSTRUCT OUR OWN EVIL SOCIETY...

TO BUILD SOMETHING LIKE A RAILGUN!

I CAN USE MY EXPERTISE ...

SHE WANTS TO OVER-THROW THE GOVERN-MENT!

TH... THOSE ARE DANGEROUS THOUGHTS!

EEH?! THIS IS GETTING TERRIBLY DANGEROUS!

AND I'LL BUILD AN UNMANNED HELICOPTER!

THEN I'LL BUILD A SUPER-COMPUTER!

SINCE WHEN ?!

YOU'RE A COMRADE TOO, SENSEI!

DON'T RUN AWAY!

I'LL FORSAKE MY RESPONSI-BILITY!

I GUESS THE TAIL THAT'S CUT OFF IS THE KEY TO SUCCESS.

THAT'S CUTTING THE TAIL OFF!

TSK.

ぶち

キラッ

HIA

はい

PERFECTION!!

SX-6

HAVE YOU ALL COMPLETED YOUR WORK TO TRIUMPH OVER THE GOVERN-MENT?

ぽ

ガ

UNMANNED SPACE PROBE PAYABUSA-2

ひゃあああ

?

ざっざっ

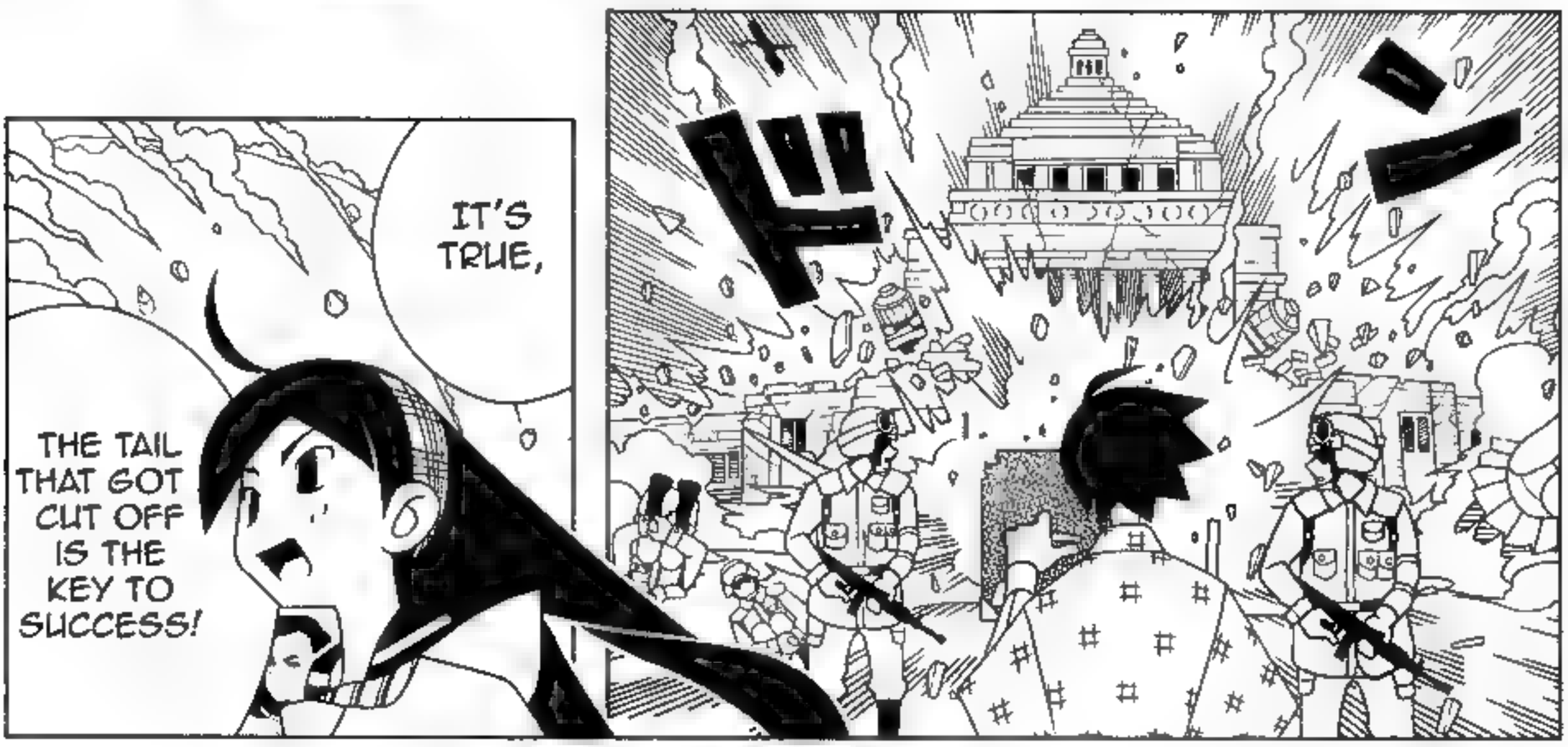
SOME-THING'S COMING!

THOUGHT TO POSSESS ADVANCED TECHNO-LOGY.

THIS IS A TERRIBLE SITUATION. OUR COUNTRY IS UNDER ATTACK BY AN UNKNOWN ENEMY...

AAA
一のい
二のほ
三の一

STHEDT
A CLONE ARMY!
THIS IS WHAT WAS MADE OUT OF THE TAIL THAT WAS CUT OFF SENSEI.


IT'S TRUE,
THE TAIL THAT GOT CUT OFF IS THE KEY TO SUCCESS!

THERE'S ONLY ONE THING YOU CAN DO.

OH GOD, IT'S ALL OVER!

PRIME MINISTER

THE REAL THING FAILED TO ACCOMPLISH ITS MISSION...

BUT THE CLONES WON'T.

I'LL TELL HOW TO DO IT IN EXCHANGE FOR THE RESIGNATION OF THE ENTIRE CABINET.

TAKE ADVANTAGE OF THE FACT THAT HE'S THERE.

ISN'T THAT STILL BAD?!

ピピ

I GUESS I'LL KILL MYSELF.

THAT'S IT.

SOON THE ENTIRE WORLD WILL BE DESTROYED BY MY CLONES!

WHAT IS THIS?

SENSEI FAILED, BUT....

THE CLONES DIDN'T.

THIS ISN'T A CLONE, IT'S AN ANDROID.

ふぃしゅうう

I SURVIVED AGAIN...

ふっ

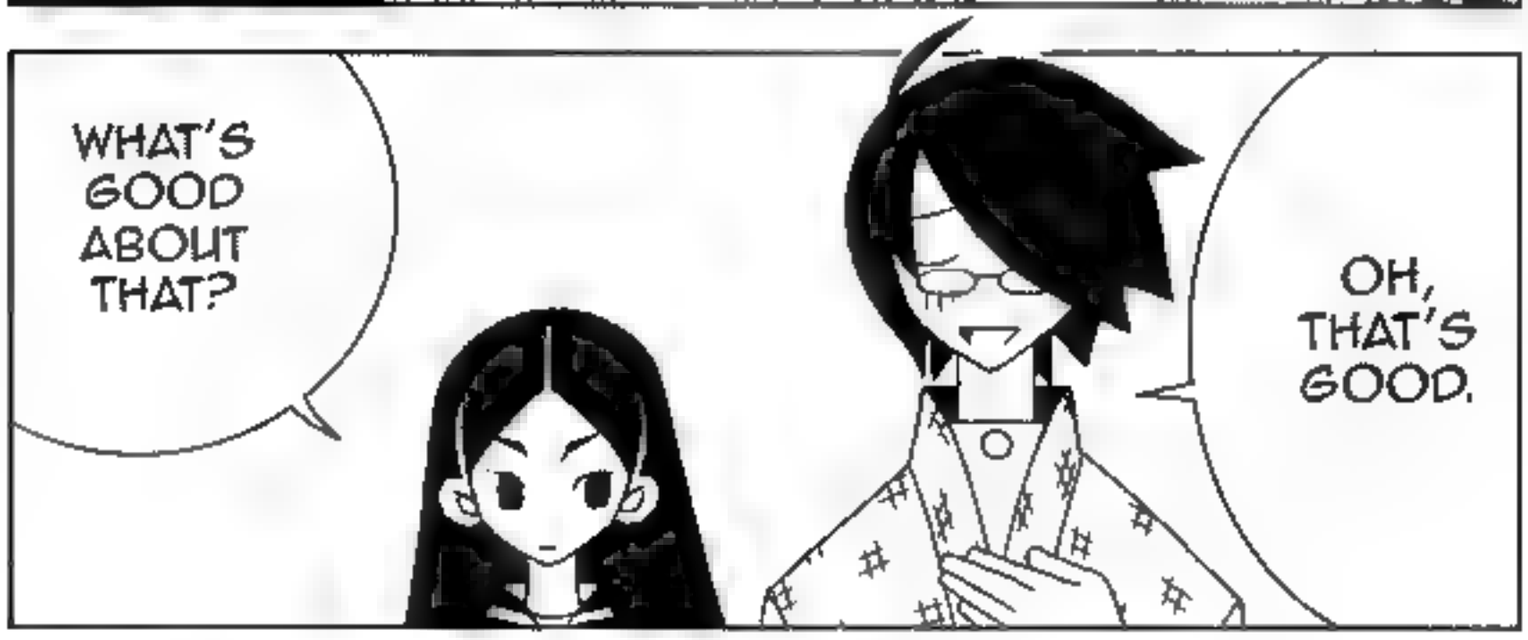
IT'S MORE LIKE YOU FAILED ON PURPOSE.

さーっ

THE END OF HUMANITY

THE CLONE WAS A LOT BETTER.
LIKE I THOUGHT ...
WHAT WAS THE CLONE SO GOOD AT?!
A...AT WHAT?!
THE CLONE WAS REALLY GOOD.

TEACHING ...
WOAH, THAT'S SO EASY!
TEACHING.


WHAT'S GOOD ABOUT THAT?
OH, THAT'S GOOD.

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

三百三十八話

Chapter 228
Denominator Change

I want to be honest
Makoto

I want dust Rank up to Ryan

People's lives should be put first.

I want to be together with my big sister forever.
-Yi

I want to be as pretty as Kappe sama!

I want a new iPhone

ORIHIME AND HIKOBOSHI ...

IT'S SAD THAT THEY CAN ONLY MEET ONCE A YEAR.

I WONDER IF YOU CAN REALLY CALL THEM LOVERS, SINCE THEY ONLY MEET ONCE A YEAR.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

面白面白面白

ISN'T THAT SOMETHING THAT HAPPENS QUITE OFTEN?

MEETING ONLY ONCE A YEAR...

Trust me...

THEY'RE FRIENDS, NO...

CLOSE FRIENDS EVEN.

SO, CAN YOU CALL THEM FRIENDS?

A MANGAKA MEETING WITH HIS FRIENDS...

THANK YOU PARTY

IS USALLY A ONCE A YEAR THING.

AH... THAT'S TRUE.

TEARING THE SHEETS OFF THE DAY CALENDAR (ALL AT ONCE)

GETTING ON THE TOEI MITA LINE

EVEN IF YOU THINK IT SHOULD HAPPEN MORE OFTEN...

SUCH AND SUCH ONLY HAPPENING ONCE A YEAR IS FINE.

※THERE ARE INDIVIDUAL DIFFERENCES.

SPEAKING OF ONCE A YEAR,

THE EYES IN THE CEILING WOOD BOTHER ME

THE ROOM FEELS LIKE IT'S SHRINKING

※THERE ARE INDIVIDUAL DIFFERENCES

EATING VIENE●TA

DRINKING ORANGE F●NTA

SPEAKING OF ONCE A YEAR....

※THERE ARE INDIVIDUAL DIFFERENCES

I want fans

SU—NG

FALLING ASLEEP IN THE HALLWAY

Ah

FORGET TO WEAR A BRA

※THERE ARE INDIVIDUAL DIFFERENCES

ONCE A YEAR...

LAUGH REALLY HARD AT ●ZAE-SAN

BECOME THE THIRD ONE

I SOMEHOW END UP WATCHING "THE PATRIOT" ON TV

THE CHANCE TO GET PENGUIN ICE

HAVE FEWER FRIENDS

I BUY A 500 YEN BOOK AT THE CONVENIENCE STORE (SOMETHING ABOUT URBAN LEGENDS)

※THERE ARE INDIVIDUAL DIFFERENCES

※THERE ARE INDIVIDUAL DIFFERENCES

IT'S ALL RIGHT.

HIKO AND ORI MEET MORE THAN ENOUGH.

YOU'D GET SUED IF YOU ONLY LET LOVERS MEET TWICE A YEAR.

FORGET THE MANGA-KA FRIENDS...

We want to make a living in Japan. -Wendy's

BECAUSE ...

THE DENOM-INATORS ARE DIFFERENT.

FROM A SPACE POINT OF VIEW, A STAR LASTS 10 BILLION YEARS.

HUH?

IN OTHER WORDS, THEY GET LOVEY-DOVEY EVERY 0.3 SECONDS!

IS LIKE 0.3 SECONDS TO A HUMAN!

IN SHORT, ONE YEAR TO STARS ...

0.3 SECONDS = 1 YEAR

SEE?

THEY MEET MORE THAN ENOUGH!

IF THE DENOMINATORS ARE DIFFERENT, THAT MEANS YOU CAN'T SPEAK OF THEM EQUALLY.

THERE ARE ALWAYS PEOPLE WHO TREAT THINGS THE SAME EVEN THOUGH THE DIVISOR IS DIFFERENT.

CERTAINLY, IT'S NOT JUST LIMITED TO HIKOBOSHI AND ORIHIME.

ALWAYS

YOU WERE THERE?

16 ?! 12 !?

THE DENOM-INATOR (PAGE COUNT) IS DIFFERENT, SO PLEASE DON'T TREAT THEM THE SAME!

THERE AREN'T AS MANY JOKES AS OZO FOR SOME REASON.

IT WAS ONLY ONE, SO DON'T SCREAM.

?

ギャーン

YOU'RE JUST MAKING EXCUSES.

SHINKO bookstore Store 31

THAT ONE HAD 16 PAGES, THIS ONE ONLY HAS 12!

THE DENOM-INATOR IS DIFFERENT! DON'T TREAT THEM THE SAME!

WHAT DO YOU MEAN ONLY ONE?!

KAERE -CHAN'S AT FAULT.

WHAT AN UNPLEA-SANT ROLE.

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE YOU LAST APPEARED.

THERE'S A HUGE DIFFERENCE IN VALUE BETWEEN ONE OF YOUR HAIRS AND ONE OF MINE!

....

YEAH. HOW MUCH DO YOU THINK ONE SINGLE HAIR'S WORTH TO HIM?

THAT'S RIGHT, IT'S KAERE -CHAN'S FAULT.

YES IT IS!

NO... IT'S NOT THAT BAD...

SINCE THAT'S THE CASE ..

THIS TIME, IT WAS MY FAULT...

WAIT!

IF THAT'S THE CASE, THAT'S CRUEL!

LEMME APOLOGIZE MORE!

I'M SORRY.

EH?

THERE'S A DIFFERENCE IN HOW ANGRY YOU'LL GET.

IT'S LIKE SOMEONE EATING ONE PIECE OF YOUR PINO AND ONE PIECE OF YOUR ICENOMI.

HMM... TO PUT IT ANOTHER WAY...

YEAH, THIS ONE'S EASY FOR NAMI.

IT'S EASY FOR NAMI TO UNDER-STAND.

SO DON'T TREAT THEM THE SAME WHEN THE DIVISOR IS DIFFERENT!

YOUR CHECK FOR THAT PERFORM-ANCE, HITO-SAN.

HERE...

ISHIKAWA WINTER FEST

YURUKORIN AKaBane 84

I THINK THAT'S A BIT SMALL. AREN'T YOU A GODDESS?

OH.

HEY, SHE'S PERFORMING ALONE.

E...EVEN THOUGH WE APPEARED TOGETHER, YURUKORIN MADE 10 TIMES AS MUCH, SO...

BECAUSE FOR US, IT WAS 1 YEN DIVIDED 84 WAYS, AND FOR HER, IT WAS 1 YEN DIVIDED 1 WAY.

10000

10000

YOU CAN'T TALK ABOUT IT AS IF WE HAD THE SAME DENOM-INATOR.

THE DIVISION'S MORE LIKE 7/84, I THINK.

BUT BECAUSE EACH ONE OF US HAS SEVEN POLES...

WELL, IT'S LIKE THAT...

THERE ARE TOO MANY PEOPLE TALKING ABOUT THINGS AS IF THEY WERE EQUAL WHEN THE DENOMINATOR IS DIFFERENT!

IN THIS WORLD...

BUT WHEN THEY DON'T PERFORM EQUALLY, THERE ARE COMP-LAINTS!

THE PLAYERS ANNUAL SALARIES ARE VASTLY DIFFERENT ...

BUT YOU COMPARE THE RATINGS OF PRIME-TIME AND MIDNIGHT ANIME ANYWAY!

1%

13%

THERE IS A DIFFER-ENCE IN THE NUMBER OF PEOPLE WATCHING TO BEGIN WITH...

COMPAR-ING THE NUMBER OF RICH PEOPLE LEAVES YOU IN DESPAIR!

ALTHOUGH THE POPUL-ATION IS DIFFERENT ...

THE DIVISORS ARE DIFFERENT!

- EVEN IF YOU RAISE A RARE DOG, OTHER DOG OWNERS WILL START TO WHISPER IF YOU DON'T PUT ON AN "OUT DOGGIE" STICKER.
- AS FOR THE CO2 EMITTED BY FERRARI AND TOYOTA, FERRARI'S AMOUNT IS SMALLER
- ALTHOUGH THERE'S A DIFFERENT NUMBER OF RIDERS, YOU SAY THE DIFFERENCE IS THAT THE LIMITED EXPRESS DOESN'T STOP THERE.
- DISREGARDING THE FACT THAT THE CHARACTERS HAVE ALREADY BEEN INTRODUCED AND THERE'S ONLY 90 MINUTES TO TELL THE STORY, PEOPLE WANT THE ANIME MOVIE TO TELL THE COMPLETE STORY
- THOUGH THE DENOMINATOR IS DECREASING, THE PENSION STAYS THE SAME.
- ENKA TOP SALES
- THE ONLY THREE PEOPLE OF A VILLAGE SAY "GIVE US FIBER OPTIC LINES"
- ONE PERSON BUYS 100 COPIES AND INCREASES THE DIVISOR - DIVISOR FRAUD
- USING ADOPTED CHILDREN YOU HAVEN'T EVEN MET TO INCREASE THE CHILD BENEFIT DENOMINATOR - DENOMINATOR SCAM
- ALTHOUGH THE MAGAZINE TARGET AUDIENCE IS DIFFERENT, YOU COMPARE THEIR STORIES
- THE POPULATIONS OF THE NEIGHBORHOODS DIFFER, BUT IT'S STILL SAID THAT HUMAN RELATIONS IN THE CITY ARE AS FEW AS 1-TO-1
- A PARTY WITH ONLY 1 OR 2 MEMBERS IN THE PARLIAMENT CLAIMS TO SPEAK FOR EVERY CITIZEN
- SAYING "I'LL JUST GO TO THE CONVENIENCE STORE" IN THE COUNTRY
- SELLING FIVE TIMES AS MANY ITEMS AS THERE ARE TO SELL
- MY WORRIES ARE PEANUTS COMPARED TO THE SIZE OF THE SKY
- MY SORROWS ARE PEANUTS COMPARED TO THE DEPTH OF THE SEA

AH

NEGLECTING ME IN PRIVATE?

HAVEN'T YOU BEEN...

BY THE WAY...

I GUESS THERE'S A LACK OF CONTACT WITH ME, TOO.

A LITTLE ATTENTION WOULD BE NICE.

DO YOU NOT HAVE ENOUGH SPARE TIME FOR ME?

WE'RE NOT EVEN IN A RELATIONSHIP WHERE I COULD BE NEGLECTING YOU IN THAT WAY.

A LOT OF WOMEN WILL TELL YOU, "YOU DIDN'T SPEND ENOUGH TIME WITH ME."

IN THE 80 YEARS YOU STILL HAVE LEFT TO LIVE...

IT'S BECAUSE HE HAS A LARGE DENOM-INATOR.

WELL...

LET'S ASSUME SENSEI HAD ONE DAY LEFT TO LIVE...

IT'D BE BETTER TO REDUCE THE DENOMINATOR OF SENSEI'S LIFE.

SHORTENING SENSEI'S REMAINING YEARS...

NO, YOU'RE MAKING A MISTAKE!

...I COULD BE TOGETHER WITH SENSEI THAT LONG...?

A SMALL HOUR SPENT BY HIS SIDE WOULD BE NEARLY AS VALUABLE AS THREE YEARS BY HIS SIDE!

WH... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

SEE, I THOUGHT SURPRISING YOU MIGHT SHORTEN YOUR LIFESPAN.

どきどき

WHY ARE YOU TRYING TO SCARE ME LIKE THAT!?

THIS ISN'T A JOKE!

ME TOO.

I WONDER HOW YOU CAN MAKE HIS LIFE SHORTER...

I'M IN THE MIDDLE OF MAKING DINNER.

WELCOME HOME.

IT'S DANGEROUS OUT THERE!

I'M STARVING.

KIRI-NEE-SAN, IS IT READY YET?

DECREASE THE DIVISOR~

INCREASE THE SALT~

SALT

YOU'VE NOTICED THE DARKNESS IN MY HEART!

SO YOU NOT-ICED!

EEP!

カッ!!

I'LL GIVE YOU SOME RIGHT AWAY!

むず

SO IT'S GOOD TO MAKE HIM EAT SALT.

I SEE.

THAT'S BEEN PASSED ON FROM WIFE TO WIFE!

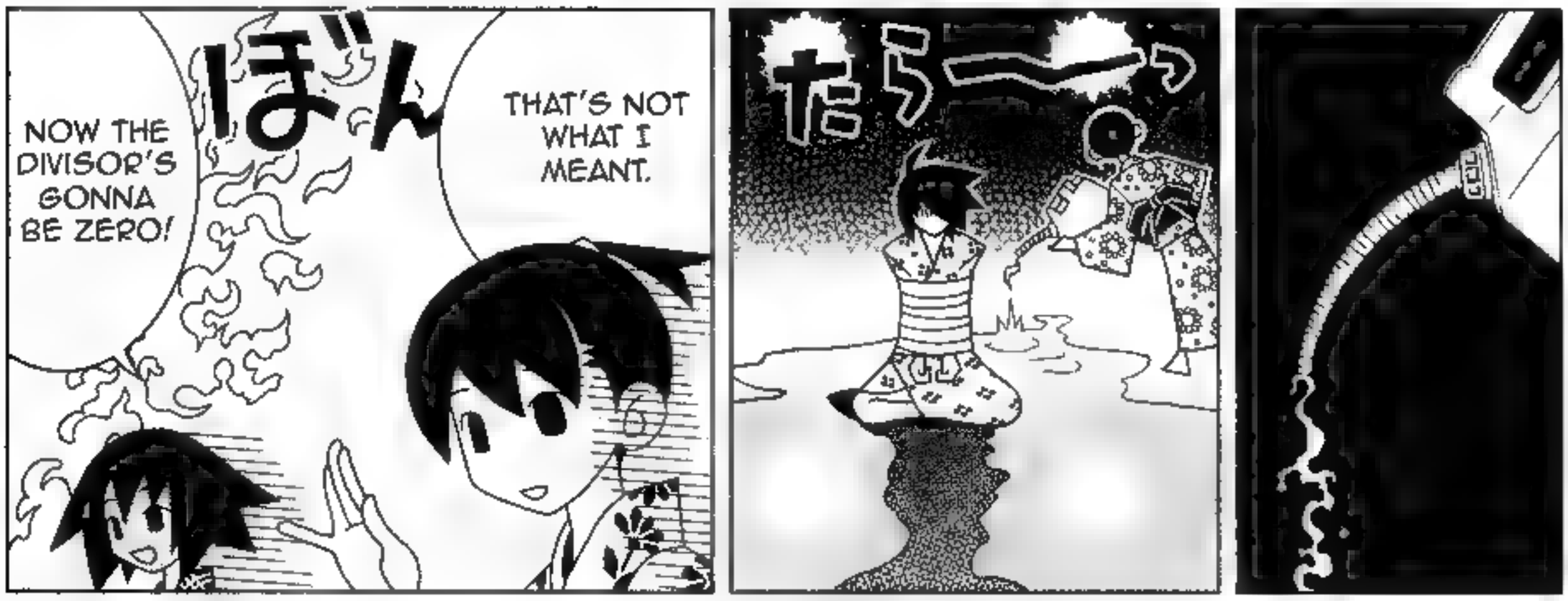
モガ モボ

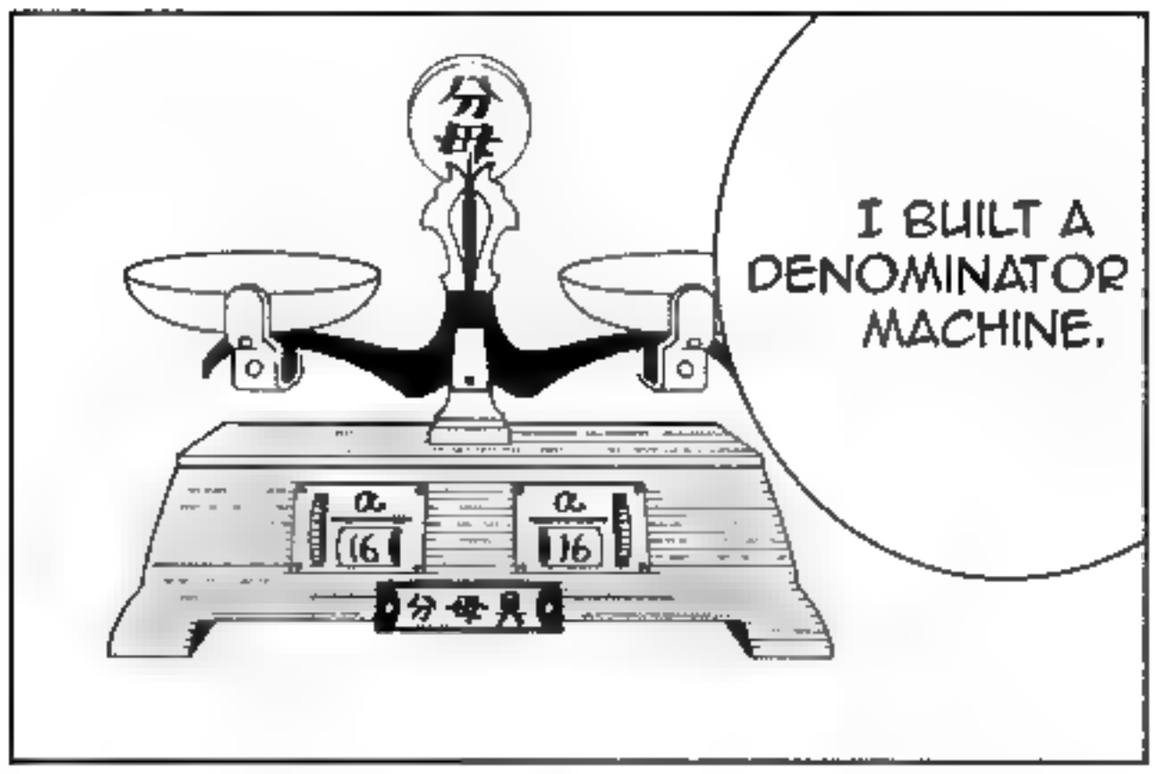
SO THAT'S THE TRADITIONAL "INCREASED SALT - DECREASED LIFESPAN" RECIPE...

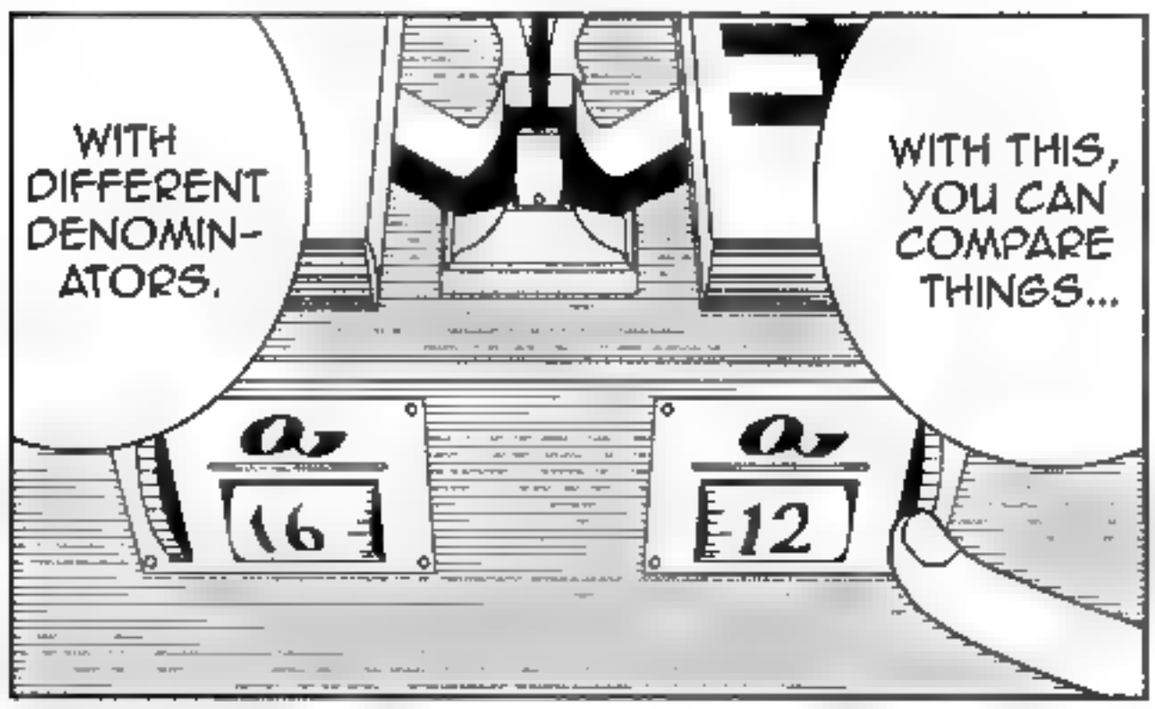
KOKOKOK

ぴ
しおっ
ぴしゃっ
ざむっ

PLENTY OF FAT CAN BE EFFECTIVE, TOO!
IT'S NOT ONLY SALT...
PERFECT FOR BREASING
Salad Oil
TOO MUCH SALT, SENSEI!
YOU'RE EATING ...


NOW THE DIVISOR'S GONNA BE ZERO!
ぼん
THAT'S NOT WHAT I MEANT.
ならーん
COOL


分母
I BUILT A DENOMINATOR MACHINE.


WITH DIFFERENT DENOMIN-ATORS.
WITH THIS, YOU CAN COMPARE THINGS...

カタッ
分母
絶望先生

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

三百三十六話

Chapter 229
"Let There Be Light." And There Was Wakame.

カン

OUT OF ORDER

HOT...

I CAN'T STAND IT ANY-MORE!

IT'S HOT!

もあ

カラ

NO!

AT LEAST OPEN A WINDOW!

THE HOT AIR FROM EVERY SINGLE A/C IN HOMES AND OFFICES WILL COME BLOWING IN!

QUICKLY MEANS THREE DAYS, THOUGH.

LET'S GET THE A/C FIXED QUICKLY, THEN!

ぴしゃっ

WHAT'S WITH THAT HOT WIND?!

THE TIMES WHEN YOU OPEN THE WINDOW AND IT COOLS OFF ARE OVER!

THAT'S IT!

TRIES TO ACHIEVE THIS BY PLANTING TREES ON OUR ROOF.

OUR BUSI NE

PLANTING. PLANTING INDOORS.

GO PICK SOME WILD GRASS OR SOME-THING.

THERE'S A LOT OF STUFF GROWING OUTSIDE.

BUT WHERE CAN WE BUY PLANTS?

I THINK IF WE PLANT SOMETHING INSIDE, IT'LL COOL OFF!

I'LL DIE BEFORE I GET BACK!

IMPOS-SIBLE ...!

もわ

WAIT! THERE IS!

THERE'S NO WAY...

WHERE ARE WE SUPPOSED TO KEEP THE PLANTS, ANYWAY?!

THEN WE WON'T BE ABLE TO PLANT ANYTHING!

もも

INCREASING INCREASING WAKAME

Made in Japan

WE'LL BE CLEAR AGAIN!

WITH THE WAKAME GROWING INSIDE...

WAKAME!

I SEE, WAKAME?

DUE TO THE HEAT, THEIR THINKING PROCESSES ARE FRIED.

13°

BUT IT REEKS OF WAKAME IN HERE.

YOU'RE SMART, KIRI -NEE -CHAN!

IN A LITTLE BIT, IT SHOULD GET COOLER.

HM?

I HEARD "WAKAME", SO I STOPPED BY.

THERE'S A LINE OF PEOPLE FORMING FOR THE WAKAME!

I HEARD WAKAME.

I HEARD WAKAME.

EEEP!

じゃずずずず

IT'S GOOD FOR YOUR HAAAAIIIR!

I THINK YOU CAN TELL BY LOOKING AT THEM THAT THEY'RE ALL BALD!

ちゅるるるるる

IT SEEMS LIKE THESE PEOPLE HAVE SOME-THING IN COMMON ...

ぐーーん

50 40 30 20

ピカッ ピカッ

IT WON'T GROW!

EVEN IF YOU EAT WAKAME...

ピカッ

IT'S GETTING EVEN WARMER IN HERE!

EVEN THOUGH I THOUGHT IT WOULD COOL OFF...

PHOTO-SYNTHESIS!

TH... THAT'S ...

THERE'S MORE WAKAME NOW THAN BEFORE!

BECAUSE PEOPLE WHOSE HEADS REFLECT LIGHT ARE GATHERING AROUND IT!

I HEARD WAKAME

THE WAKAME IS GROWING ...

AND BECAUSE OF THE BALDIES, IT STARTED PHOTO-SYTHESIS, MAKING THE WAKAME GROW!

Growth

Gather

Photo-snythesis

Feedback Cycle

BALDIES GATHERED TO EAT THE WAKAME...

ECO MORI PROJECT

To the future!

EARTH

GReeeen

WE, THE ECO MORI PROJECT, AIM TO CREATE A RECYCLING-ORIENTED SOCIETY THROUGH THE USE OF WAKAME.

THIS HAS BECOME SOMETHING MORE THAN JUST A ROOM WITH A BROKEN AIR CONDITIONER.

SO ...

MORE AND MORE GUYS WITH BALD HEADS WILL SHOW UP!

THOSE GUYS KEEP GETTING LURED IN BY THE WAKAME...

WE JUST WANTED TO MAKE THE ROOM COOLER!

TH... THAT'S RIGHT!

DID SOME-THING HAPPEN?

I HAD NO IDEA!

HUH?

D...DON'T TELL ME THAT SENSEI ...!

I HATE THIS FAMILY LINEAGE OF BALDIES!

I HATE IT!

AH... SO THAT'S HOW IT IS.

WHAT WEIRD THING ARE YOU ON ABOUT NOW?

WHAT, ARE YOU SAYING I'M...

B...B... BUT THAT WON'T CHANGE ANYTHING ...

ABOUT MY LOVE FOR SENSEI.

I'M NOT LIKE THESE PEOPLE!

Y... YOU'RE WRONG!

IT'S WELL CRAFTED.

IT'S REAL!

THAT'S BECAUSE IT'S REAL!

IT'S REALLY WELL CRAFTED!

LIES IN THE STYLE

THE SECRET BEHIND WHY THEY AREN'T EXPOSED OR DON'T COME OUT...

I ALREADY TOLD YOU IT'S REAL!

EVEN IF YOU GIVE IT A GOOD TUG, IT DOESN'T COME OUT!

広告
AAA
STRONG
WON'T FALL OFF
WON'T NATURALLY EXPOSE!
NEW MODEL
I ONLY HAVE A FEW MORE LEFT.
うおー
PLEASE STOP SELLING MY HAIRSTYLE!
YUM, MEAT!
WE DON'T NEED THAT ANYMORE.
WHAT ABOUT THE WAKAME!?
LET'S MAKE IT DIFFERENT FROM THE OTHER ITEMS.
IT'S ALRIGHT.
DON'T I LOOK LIKE I'M WEARING A MASS-PRODUCED ITEM NOW?!
ENVIRONMENTAL DESTRUCTION! OUR RECYCLING -BASED SOCIETY IS ABOUT TO BREAK DOWN!

わかめしゅ

WHAT SHOULD WE DO WITH THIS WAKAME?!

FORGET ABOUT THAT!

FOR SOME REASON, I LOOK LIKE I'M ABOUT TO PLAY GO.

I ADDED SOME HIGH-LIGHTS TO MAKE IT DIFFERENT.

SO I CAN'T JUST THROW IT AWAY!

I RESPECT THE ENVIRONMENT ...

ALL THIS EXTRA WAKAME IS GOING TO CAUSE A SOCIAL PROBLEM!

NOW THAT THE BALDIES HAVE LEFT AND THE RECYCLING -ORIENTED SOCIETY HAS COLLAPSED...

W BELT

W PURSE

W BERET

W PURSE

BOOKCOVER

DOES IT?

THAT SUITS YOU!

IT'S MADE BY LETTING WAKAME DRY AND WEAVING IT TOGETHER!

IS THERE NOW A LOCAL INDUSTRY SPECIALIZING IN THIS OR SOMETHING?

ぎゃあ

あ

あ

WHAT'S WRONG?

ふ"ふ"る

ふ"ふ"る

ガクガク

NO IT'S NOT!

IT TOOK LONG ENOUGH, BUT IT COOLED DOWN, SO EVERYTHING'S FINE NOW.

YOU LIKE THAT KIND OF STORY DEVELOPMENT, RIGHT?

SPEAKING OF HOT...

Don't Open It

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG
IO

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

三百三十話

Chapter 230
Old People Cast Off Nets and Stuff

AMANCHUYO

TOZ CUP

YAKISOBA

BOATS

Seaside House
War Cry

TAKOYAKI

PAU

ARE YOU OKAY ?!

ばしゃっ

EH?

I GOT TANGLED UP IN THE NET.

SOME FISH ALSO GOT CAUGHT IN IT.

HOW RUDE, DUMPING FISHING TOOLS IN THE SEA.

LOOKS LIKE A NET THAT WAS DISCARDED AT SEA...

GHOST FISHING ?

YOU MIGHT THINK THIS IS A PUBLICITY STUNT, BUT IT'S REALLY...

GHOST FISHING, ISN'T IT?

THIS IS...

IT'S ALSO CALLED "PHANTOM FISHING."

IT'S WHERE DAMAGED FISHING EQUIPMENT THAT ENDS UP IN THE OCEAN GOES ON CATCHING FISH.

THAT'S WHY IT'S AN ENVIRON -MENTAL ISSUE.

SO IT KEEPS ON FISHING WITHOUT A FISHERMAN?

EVERY-ONE'S SEA!

EVERY-ONE'S SEA!

WE HAVE TO PROTECT ...

WE HAVE TO PROTECT ...

IT'S EVERYDAY GHOST FISHING!

THE THINGS YOU LEAVE BEHIND CAN BECOME A BURDEN ON OTHERS LATER!

BUT IT'S NOT JUST A PROBLEM LIMITED TO THE OCEANS.

WELL, THAT CERTAINLY IS TRUE...

MELLOW YELLOW

CONTAINS 1% JUICE

Night Watch Room

MELLOW YELLOW

AH!

HE LEFT HIS JUICE OUT TO DRINK AGAIN LATER!

GOD-DAMMIT!

IT'S SENSEI'S BAD HABIT.

WHOSE WAS THAT?!

コン

WAH!

LOOK WHO'S TALKING ...

WE MUST STRIVE NOT TO BECOME GHOST FISHERS.

SINCE THERE IS ALWAYS THE POSSIBILITY THAT SOMETHING WE LEFT BEHIND MAY CAUSE PROBLEMS FOR OTHERS...

WHAT'S WITH ALL THESE GRADE-SCHOOLERS?

HM

RENT-A-BOAT

OH, SO THEY HAVE GOOD TASTE THEN.

RENT-A-BOAT

IT SEEMS THAT THEY LIKE YOU, CHIRI-CHAN.

A POPULAR CHARACTER AMONG GRADE-SCHOOLERS.

FOR SOME REASON, CHIRI-CHAN SEEMS TO BE...

WHY?

ONE WEEK AGO ...

THIS GUY...

Flat Chest Fan
Small Breasts
AAA
成人向け
成人向け

WHICH AFFECTED THE LOCAL ELEMENTARY SCHOOL CHILDREN.
SOMEONE UNINTENT-IONALLY DUMPED HOBBY FETISH BOOKS...
THAT'S A GOOD EXAMPLE OF GHOST FISHING...

MY, MY, THEY'RE SMART, AREN'T THEY?
IN THIS AREA, NAMI -CHAN IS SUPER POPULAR!
Mature Aging
7
ON SALE NOW!!
3 km
LET'S MOVE THREE KILOMETERS ...

YOU AGAIN?!

I'M ABSOLUTELY NOT INTERESTED IN HER RIGHT NOW.

YEAH, SHE'LL BE A NICE ONE.

WHEN SHE'S 20, SHE'LL BE A NICE MATURE LADY.

TWO WEEKS AGO ...

MERU -CHAN'S POPULAR!

BY THE WAY, IF WE GO ANOTHER THREE KILOMETERS ...

B-Elementary

IN THE NEIGHBOR-HOOD OF B-ELEMENTARY, ABIRU-CHAN IS POPULAR!

A-Elementary

IN THE NEIGHBOR-HOOD OF A-ELEMENTARY, KAERE-CHAN IS POPULAR!

C-Elementary

THE DISCARDED MAGAZINES HAD AN INFLUENCE ON THE KIDS' FETISHES.

4

EVERYONE MAY BECOME GUILTY OF GHOST FISHING!

SHOULD NEVER THROW AWAY ADULT MAGAZINES NEAR ELEMENTARY SCHOOLS!

AND THAT'S WHY YOU, THE HUMBLE READER ...

DEVELOPS WITHOUT YOUR KNOWLEGE INTO A HUGE DISCUSSION THAT'S BROUGHT UP YEARS LATER!

THE ONE THING YOU UNINTENT-IONALLY WROTE ON A BBS...

WILL HAUNT YOU FOR 30 YEARS BECAUSE OF THE URBAN LEGEND THAT IT BELONGED TO A DEAD STUDENT AND WAS CURSED!

THE JERSEY LEFT IN YOUR LOCKER ...

- THE COLA BOTTLE THROWN OUT OF AN AIRPLANE BECOMES... NIXAW'S GREAT ADVENTURE
- THE FUTURE DIARY OF ELEMENTARY SCHOOL KIDS BECOMES A RELIGION
- THE LAST EPISODE THAT'S REHASHED OVER AND OVER, BECOMES THE CENTER OF A HUGE DEBATE
- FACTORIES AND MACHINES ABANDONED DUE TO FALSE ALLEGATIONS ARE AT FAULT FOR THE DESTRUCTION OF JAPAN'S MANUFACTURING INDUSTRY
- BECAUSE OF THE GIANT DROPPED ON PLANET SOLO, FRIENDS AND ENEMIES ALIKE ARE DESTROYED AND LEFT NAKED
- BECAUSE WE LEFT A SUPER-DIMENSIONAL FORTRESS BEHIND, WE GOT ATTACKED BY GIANTS - DECULTURE!
- NEXT, INFORMATION CONCERNING CHILDREN WHO WERE LEFT BEHIND IN THE CAR
- THE STAKE WE CUT TO MEASURE THINGS IS CAUSING A FUSS AND IS SAID TO BE CURSED BY ANOTHER COUNTRY
- THE KING OF THE UNDERWORLD WAS APPARENTLY RESURRECTED AND STARTED A WAR ALL BECAUSE SOME HOBBIT FOUND A RING

UNINTENDED GHOST FISHING HAS LEFT ME IN DESPAIR!

WE MAY ALSO BE GUILTY OF SUCH GHOST FISHING.

BROTHER ...

DON'T YOU REMEMBER THIS AREA?

WHAT DO YOU MEAN BY "WE"?

LET'S GO! LET'S GO!

SENSEI'S HOLIDAY HOUSE?

THIS IS THE ITOSHIKI FAMILY'S HOLIDAY HOUSE.

IT'S BEEN ABANDONED FOR A FEW YEARS, BUT...

IT'S ABAN-DONED, BUT...

THE LOCAL BIKER GANGS HAVE ALREADY BEEN THROUGH HERE.

BECAUSE IT'S ALL IN RUINS NOW.

BUT IT'S REALLY CREEPY...

WOAH, THIS IS GREAT!

BUT IT'S SENSEI'S HOLIDAY HOUSE, SO IT'S OKAY TO GO IN, RIGHT?

EVERYONE'S PRETTY SURPRISED...

KYAA!

IT-

I'LL TAKE THE INITIATIVE HERE!

I WARNED YOU!

WHAT THE HELL?!

WH...

BUT WHEN WE WERE HERE MORE THAN THREE DAYS OR SO, WE'D GET BORED OF OUR GAMES...

THIS IS THE PLACE WHERE MY BROTHER AND I USED TO SPEND A FEW DAYS EVERY SUMMER.

TRAP HOUSE SKETCH

SO THAT'S WHEN I RIGGED UP A FEW DEVICES TO SCARE MY BROTHER!

THESE DEVICES STILL GO OFF ON INTRUDERS.

1t

ウィー

すたっ

IT'S UNINTENDED GHOST FISHING.

YOU BUILT SOMETHING LIKE THIS TO SCARE SENSEI?!

THE ONLY WAY OUT IS TO SLIP THROUGH RIN-CHAN'S WICKED TRAPS!

WE'VE BEEN TRAPPED HERE!

GOOD -BYE, EVERY -ONE! STAY SAFE!

出口

WAIT A MOMENT!

HOW WOULD I KNOW?! THEY WERE BUILT TO TRICK ME!

SENSEI SHOULD KNOW HOW TO ESCAPE FROM HERE.

HMM ...

THEN HOW CAN WE GET OUT OF HERE ?!

OH, I GET IT.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

YOU CAN'T GET ON ALL THE POPULAR RIDES.

THIS IS A THEME PARK!

THERE'S NO WAY SUCH AWESOME THINGS COULD POSSIBLY BE A TRAP!

I SEE.

BUT IF 100 PEOPLE DO, YOU WON'T.

定員オーバー

ONE PERSON MAY FALL IN THE PIT...

SO WE SHOULD FILL THIS PLACE TO OVER CAPACITY?

WILL GET THE WORD OUT.

WELL THEN, I...

THE SAME THING APPLIES TO THE SPIKES WHEN THERE'S PEOPLE AROUND YOU.

Big Ruins BBS

NEW

New ruins
ere
ered!

NOW WE'LL JUST WAIT FOR THIS PLACE TO REACH CAPACITY.

WE'RE REACHING CAPACITY.

ギャ

HERE ?

ギャ

IS IT HERE?

THIS THEME PARK IS OVER-FLOWING!

YOU WON'T, I GUESS.

I'M NOT IMAGINING ANYTHING. I WON'T BE HAPPY UNTIL OLD WESTERN-STYLE HOUSES FINALLY BURN DOWN.

- ULTRA Q'S "SPIDER BARON"
- "SWEET HOME"
- "THE MURDERS IN THE DECAGON HOUSE"
- "MILL OF THE STONE WOMEN"
- "GONE WITH THE WIND"
- OTOGIRISO

MY HEART WON'T CALM DOWN.

ALTHOUGH WE ESCAPED PRETTY EASILY...

Itoshiki Family Theme Park Guide

Get tangled in the ropes!

The sensitive traps start, so watch out!

Watch out, this part is super slick!

Exit

Beware of pitfalls!

ANNUAL CRAFT CORNER

祖師のクラフトコーナー

Special Attachment

NUMBER 3 IS CHIRI-CHAN SITTING DOWN ALL CUTE AND PROPER ♪

NUMBER 3 FUNERAL FOR EVERYONE!

IF YOU COLLECT AND BUILD THEM ALL, YOU CAN HOLD A FUNERAL ♪

Contents

- Altar
- Kitsu Chiri
- Decoration stands
- Incense burner stand

What you will need:

- Zetsubou-sensei Volume 23
- Hobby Knife and Scissors
- Glue or other tacky substance

What to pay attention to:

Please be careful when using a hobby knife or scissors. They are dangerous, so be sure to use them with proper adult supervision.

How to put it together:

1. Cut the page out of the book.
2. Fold according to lines.
3. Apply glue.
4. It's done! Think of a scene composition!

Line to cut ——

Line to fold - - - ... .

Decoration stand

GLUE HERE GLUE HERE GLUE HERE GLUE HERE

Decoration stand

GLUE HERE GLUE HERE GLUE HERE GLUE HERE

GLUE HERE

GLUE THIS STRIP WHERE HER FEET ARE

Chiri Kitsu

GLUE HERE

GLUE HERE

GLUE ALTAR 2 HERE

GLUE ALTAR 2 HERE

GLUE HERE

GLUE HERE

Incense Burner Stand

GLUE HERE GLUE HERE GLUE HERE GLUE HERE

Altar 1

EVERYONE, FUNERAL FOR EVERYONE VOLUME 4 WILL HAVE THE LUXURIOUS ALTAR SET (ALTAR 2) THAT YOU HAVE ALL BEEN WAITING FOR!

EVERYONE'S FAVORITE AKB84 MEMBER WILL MAKE AN APPEARANCE!

A NEW SERIES OF DREAMS AND MIRACLES ♪

Idols are complete nonsense.

...How stupid.

I GET TO GO TO THEIR NEXT CONCERT!

THE MUSIC VIDEO FOR THEIR NEW SINGLE IS GREAT!

That's....what I thought.

AKBAN84 THE STORY

~STAGE 1. I HATE IDOLS!!~

WAH!

GET OUT OF THE WAY!

SORRY.

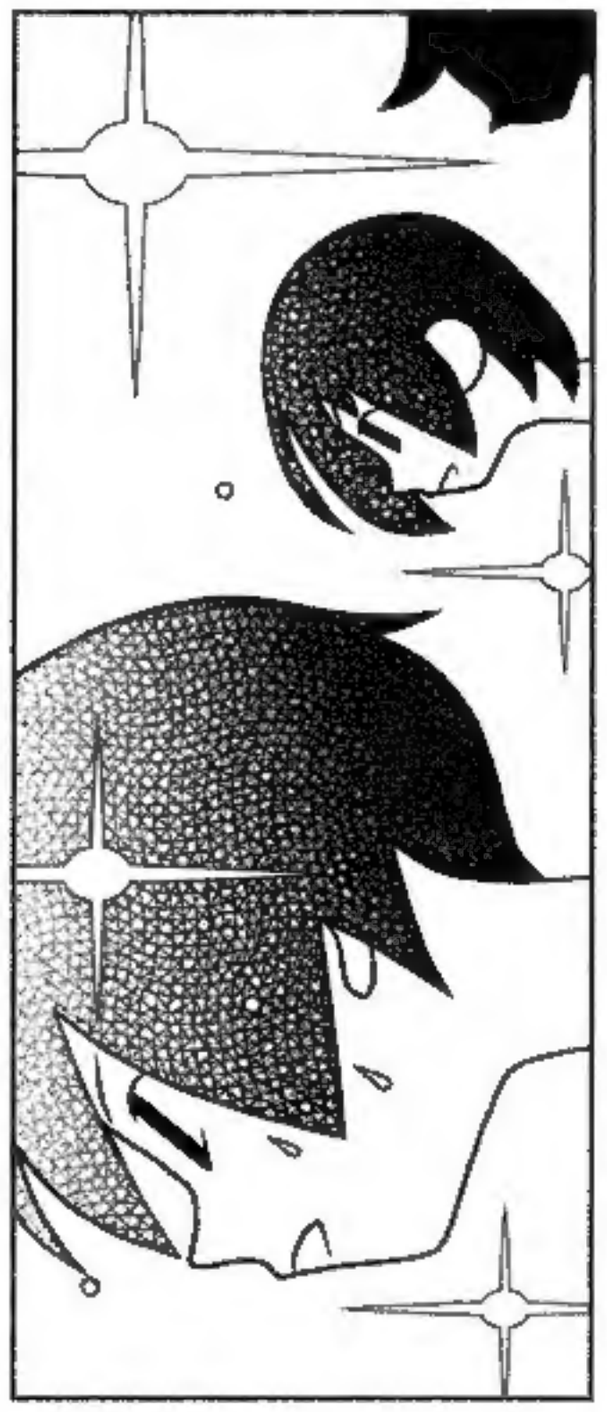
HEY! APOL-OGIZE!

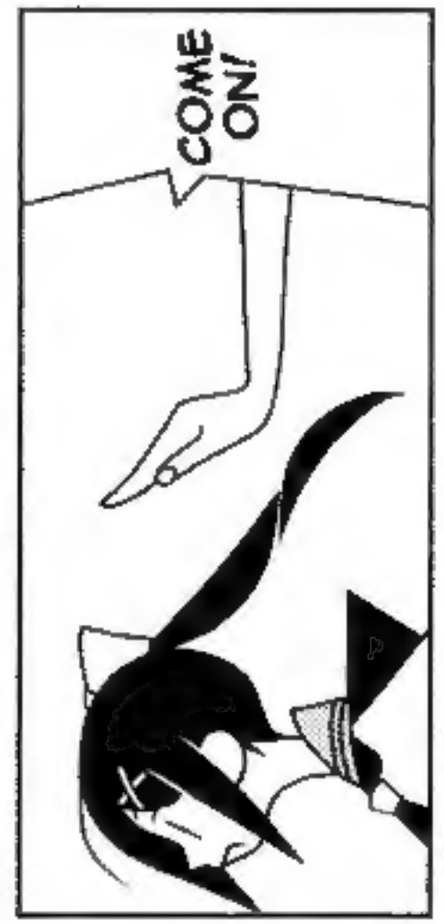
APOLOGIZE PROPERLY!

WAIT A MINUTE!

Executive Production

AKaBaNe84 THE STORY





To Be Continued in Month 24

A PUSHY MAN WITH COLORED GLASSES HAS APPEARED! WHO IS HE?!

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
WAKARIMASEN
WWW

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!